



PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN RAKYAT
HOUSE OF REPRESENTATIVES

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN KEDUA
Second Session

KANDONGAN-NYA

MENGANGKAT SUMPAH [Ruangan 1691]

PEMASHHORAN YANG DI-PERTUA:

Titah Jawapan D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kepada
Uchapan Terima kasih [Ruangan 1691]

Memperkenankan Rang Undang² [Ruangan 1692]

Uchapan Ta'ziah [Ruangan 1693]

Mengalu²kan Ahli² Baharu [Ruangan 1693]

Perutusan daripada Dewan Negara [Ruangan 1693]

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruangan 1695]

KENYATAAN MENTERI MENGENAI PERUSAHAAN GETAH [Ruangan 1739]

RANG UNDANG² DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT [Ruangan 1751]

RANG UNDANG²:

Rang Undang² Perihal Dagangan [Ruangan 1755]

Rang Undang² Peguambela dan Peguamchara (Pindaan) [Ruangan 1794]

KANDONGAN-NYA—(samb.)

USUL²:

AKTA KASTAM, 1967—

- Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 10), 1972 [Ruangan 1798]**
- Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 11), 1972 [Ruangan 1800]**
- Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 12), 1972 [Ruangan 1801]**
- Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1972 [Ruangan 1802]**
- Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1972 [Ruangan 1805]**
- Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1972 [Ruangan 1805]**
- Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 13), 1972 [Ruangan 1806]**
- Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1972 [Ruangan 1807]**
- Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 14) 1972 [Ruangan 1808]**
- Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 9), 1972 [Ruangan 1810]**
- Waktu Meshuarat dan Urusan Yang di-Bebaskan daripada Peratoran Meshuarat [Ruangan 1789]**

UCHAPAN² PENANGGOHAN—

- Rumah² (Quarters) (Pekerja² Keretapi di-Jalan Bungsar) [Ruangan 1811]**
- Tangga-gaji Jurutera²—Menyusun sa-mula [Ruangan 1814]**

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG KEDUA

Hari Selasa, 8hb Ogos, 1972

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang.

YANG HADHIR :

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, TAN SRI DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, P.M.N., S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).
- „ Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUN DR ISMAIL AL-HAJ BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Perpaduan Negara, TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungei Siput).
- „ Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N., S.P.M.K. (Pontian Utara).
- „ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E., Q.M.C. (Ulu Rajang).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., S.P.M.S., J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ Menteri Pertanian dan Perikanan, TAN SRI HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M., (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Kerja Raya dan Tenaga, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).
- „ Menteri Kesihatan, TAN SRI LEE SIOK YEW, P.M.N., A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).

- Yang Berhormat Menteri Perusahaan Utama, TUAN HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Samarahan).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri dan Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, DATO' WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, D.P.M.T., P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan, TUAN MOHAMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT, K.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Krian Darat).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, TUAN MOKHTAR BIN HAJI HASHIM (Rembau-Tampin).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAID, J.P. (Seberang Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- „ TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., J.S.M., A.M.N., J.P. (Sungei Patani).

Yang Berhormat DATO' PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, Q.M.C., P.N.B.S., P.B.S. (Julau).

- „ TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- „ AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (LIMBANG-LAWAS).
- „ TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- „ TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- „ TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).
- „ TUAN CHEN KO MING, A.M.N., P.B.S. (Sarikei).
- „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
- „ TUAN MICHAEL CHEN WING SUM (Ulu Selangor).
- „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
- „ TUAN VALENTINE COTTER *alias* JOSEPH VALENTINE COTTER (Bau-Lundu).
- „ TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN V. DAVID (Dato Kramat).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang-Lupar).
- „ TUAN FAN YEW TENG (Kampar).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- „ TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
- „ TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
- „ TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
- „ TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- „ TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ DATO' KHOO PENG LOONG, P.N.B.S., O.B.E. (Bandar Sibul).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI DRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
- „ TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
- „ DATO' PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Sandakan).

YANG HADHIR BERSAMA:

Yang Berhormat Peguam Negara, TAN SRI ABDUL KADIR BIN YUSOF, P.M.N., P.J.K.
(Di-lantek).

„ Menteri Tugaz² Khas, DR LIM KENG YAIK (Di-lantek).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

MENGANGKAT SUMPAH

Ahli² Yang Berhormat yang tersebut di-bawah ini telah mengangkat Sumpah saperti yang di-sebutkan dalam Perlembagaan:

Tuan Michael Chen Wing Sum.

Tuan Mokhtar bin Haji Hashim.

PEMASHHORAN YANG DI-
PERTUATITAH JAWAPAN D.Y.M.M. SERI
PADUKA BAGINDA YANG DI-
PERTUAN AGONG KAPADA
UCHAPAN TERIMA KASEH

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya telah menerima satu Perutusan daripada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, yang akan saya bachakan sekarang.

“Istana Negara

Qauluhul Hak

Warkah al-ikhlas wal-muhibbah ia-itu daripada Beta Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah ibni Al-marhum Sultan Badli Shah, Yang di-Pertuan Agong Malaysia.

Mudah²an barang di-wasalkan oleh Tuhan Rabbul 'alamin ka-Majlis Yang Berhormat Dato' Bendahara Chik Mohamed Yusuf bin Sheikh Abdul Rahman, S.P.M.P., J.P., Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat Malaysia, yang ada beristirehat al-khair pada masa ini di-Bandaraya Kuala Lumpur, dengan beberapa selamat dan kesejahteraan-nya.

Ada pun kemudian daripada itu Beta mema'alumkan bahawa surat Dato' bertarikh 17hb Mei tahun 1972 kerana

menyampaikan ketetapan ucapan terima kasih Majlis Dewan Ra'ayat Malaysia, kerana Titah Uchapan Beta pada masa membuka Penggal Yang Kedua Majlis Parlimen Yang Ketiga yang lalu. Beta meminta kelapangan Dato' apa-lah kiranya Dato' menyampaikan terima kasih Beta kepada sakalian Ahli² Majlis Dewan Ra'ayat Malaysia kerana membuat ketetapan tersebut, dan jua di-atas perasaan yang tulus ikhlas yang telah di-tunjokkan kepada Beta itu akan di-kandongkan di-dalam ingatan Beta sa-lama²-nya.

Sekian-lah sahaja Beta ma'alumkan serta di-sudahi dengan salam juga ada-nya.

Termaktub pada 20hb Mei, tahun 1972.”

MEMPERKENANKAN RANG
UNDANG²

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya suka hendak memberitahu ia-itu Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan limpah kurnia Baginda telah berkenan mempersetujukan Akta² yang telah di-luluskan oleh Dewan Parlimen dalam meshuarat yang lalu. Akta² yang tersebut itu ia-lah saperti berikut:

- (1) Akta Akauntan (Pindaan), 1972;
- (2) Akta Perbekalan Tambahan (1971 dan 1972), 1972;
- (3) Akta Loteri (Pindaan), 1972;
- (4) Akta Pemeliharaan Buku² (Pindaan), 1972;
- (5) Akta Perbandaran (Pindaan), 1972;
- (6) Akta Perpustakaan Negara, 1972;
- (7) Akta Pemegang Pajakgada, 1972;
- (8) Akta Lembaga Pelabohan (Pindaan) (No. 2), 1972;
- (9) Akta Lalulintas Jalan (Pindaan) (No. 2), 1972;
- (10) Akta Mahkamah (Pindaan), 1972;

- (11) Akta Mahkamah Keadilan (Pindaan), 1972;
- (12) Akta Probet dan Pentadbiran (Pindaan dan Perluasan), 1972;
- (13) Akta (Pembahagian) Harta Pesaka Kechil (Pindaan dan Perluasan), 1972;
- (14) Akta Pendaftaran Jurutera (Pindaan), 1972;
- (15) Akta Pendaftaran Jurukor (Pindaan), 1972;
- (16) Akta Akitek (Pindaan), 1972;
- (17) Akta Kanun Tanah Negara (Pindaan), 1972;
- (18) Akta Perusahaan Nenas (Pindaan), 1972; dan
- (19) Akta Jualan Makanan dan Dadah (Pindaan), 1972.

UCHAPAN TA'ZIAH

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, dengan perasaan yang sedeh saya ma'alumkan ia-itu kita sa-kali lagi telah kehilangan sa-orang Ahli dengan kematian Allah Yarham Yang Berhormat Dr Sulaiman bin Mohd. Attas tidak berapa lama dahulu. Bagi pehak Parlimen, saya telah pun menghantarkan surat ta'ziah kepada keluarga Allah Yarham itu. Mari-lah kita berdoa ka-hadzrat Allah Subhanahu wata'ala mudah²an di-chuchuri rahmat ka-atas roh-nya dan di-himpunkan ka-dalam kumpulan Ahli Sunnah Waljamaah. Dan sa-bagai mengenangkan jasa² Allah Yarham itu mari-lah kita bersama bangun bertafakkur sa-bentar.

(Ahli² bertafakkur sa-lama sa-minit)

MENGALU²KAN AHLI² BAHARU

Tuan Yang di-Pertua: Bagi pehak Ahli² Yang Berhormat sakalian, saya menguchapkan selamat datang dan tahniah kepada kedua orang Ahli baharu yang telah mengangkat sumpah dalam Dewan ini sa-bentar tadi dan berharap semoga mereka dapat memberi sumbangan yang berfaedah kepada Dewan ini dan kepada Negara sa-terus-nya.

PERUTUSAN DARIPADA DEWAN NEGARA

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya telah menerima suatu Perutusan daripada Dewan Negara yang

menyatakan persetujuan Dewan itu kepada Rang Undang² yang telah di-serahkan oleh Dewan Ra'ayat tempoh hari.

Saya jemput Setiausaha membachakan Perutusan itu.

(Setiausaha membachakan Perutusan)

“Tuan Yang di-Pertua,

Dewan Negara telah mempersetujui Rang Undang² yang berikut tanpa pindaan :

- (1) Rang Undang² Akauntan (Pindaan);
- (2) Rang Undang² Perbekalan Tambahan (1971 dan 1972);
- (3) Rang Undang² Loteri (Pindaan);
- (4) Rang Undang² Pemeliharaan Buku² (Pindaan);
- (5) Rang Undang² Perbandaran (Pindaan);
- (6) Rang Undang² Perpustakaan Negara;
- (7) Rang Undang² Pemegang Pajak-gadai;
- (8) Rang Undang² Lembaga Pelabohan (Pindaan) (No. 2);
- (9) Rang Undang² Lalulintas Jalan (Pindaan) (No. 2);
- (10) Rang Undang² Mahkamah (Pindaan);
- (11) Rang Undang² Mahkamah Keadilan (Pindaan);
- (12) Rang Undang² Probet dan Pentadbiran (Pindaan dan Perluasan);
- (13) Rang Undang² (Pembahagian) Harta Pesaka Kechil (Pindaan dan Perluasan);
- (14) Rang Undang² Pendaftaran Jurutera (Pindaan);
- (15) Rang Undang² Pendaftaran Jurukor (Pindaan);
- (16) Rang Undang² Akitek (Pindaan);
- (17) Rang Undang² Kanun Tanah Negara (Pindaan);
- (18) Rang Undang² Perusahaan Nenas (Pindaan); dan
- (19) Rang Undang² Jualan Makanan dan Dadah (Pindaan).

Tandatangan :

Yang di-Pertua
Dewan Negara.”

may we know whether this Government is in favour of land for the tillers and land for the smallholders—the small people—or is it in favour of giving land to towkays and tycoons. As we know, there are instances where thousands of acres have been given to one individual or one company. What then is the policy of the Government in this matter?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, kita menjalankan dua dasar, ia-itu yang pertama sa-kali kita mengutamakan memberi tanah kepada orang yang tidak ada tanah, orang yang miskin, orang yang mempunyai tanah yang luas-nya sangat sedikit. Ini kita jalankan melalui badan² yang telah saya sebutkan tadi dan untuk kemajuan negara kita ada memberi tanah kepada pehak² swasta di-tempat² yang ada bekalan tanah untuk mereka itu bertanam barang² keluaran yang boleh mendatangkan hasil kepada negara untuk kita hendak menjalankan pembangunan di-negara kita.

UNDANG² PENCHEN—JAWATAN-KUASA MENYEMAK SA-MULA

2. Dr Tan Chee Khoon minta Perdana Menteri menyatakan butir² lanjut mengenai Jawatan-kuasa Khas yang telah di-bentok bagi menyemak sa-mula Undang² Penchen, dan siapa-kah anggota² Jawatan-kuasa Khas tersebut, dan bila-kah Jawatan-kuasa ini akan menamatkan tugas-nya.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Kabinet telah pun melantek sa-buah Jawatan-kuasa Khas bagi mengkaji faedah² persaraan (Pension Ordinance) dalam Perkhidmatan Awam dan juga Badan² Berkanun dengan di-beri tugas seperti berikut:

- (a) mengkaji dan mengeshor dasar² yang patut menakloki faedah² persaraan pegawai² dalam Perkhidmatan Awam sa-bagaimana termaktub dalam Fasal 132, Perlembagaan Malaysia (sa-lain daripada Angkatan Tentera dan juga Kehakiman) dan pegawai² dalam Badan² Berkanun;
- (b) mengkaji dan mengeshor, dari segi dasar² tersebut, perubahan² yang perlu;
- (c) mengkaji sa-mula kadar penchen dan elaun bersara yang di-bayar kepada pesara² yang ada sekarang ini;

- (d) dalam mengemukakan shor² Jawatan-kuasa di-kehendaki mengambil perhatian tentang keadaan kewangan dan ekonomi negara pada keseluruhannya.

Jawatan-kuasa ini ada-lah di-pengerusikan oleh Tan Sri Syed Zahiruddin dan Ahli² yang lain ada-lah terdiri daripada Setiausaha Rendah Perbendaharaan, Akchuari Kerajaan dan sa-orang Akauntan. Jawatan-kuasa ini telah pun di-arahkan bagi menyiapkan laporan-nya pada akhir tahun ini.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Is the Honourable Prime Minister aware that for almost two decades the pensioners in this country have asked that there should be an adjustment to their pensions in line with the rise in cost of living in this country? If so, will the Government, when it receives the report of this Special Committee to consider pensions in this country, consider, among other things, that full pension rights should be restored to these pensioners in line with what has taken place in other countries—for example, Ceylon, Singapore and elsewhere?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab hendak membaiki keadaan pensioner dan hendak menolong mereka itu kita telah melantek Jawatan-kuasa ini dan Jawatan-kuasa telah di-arahkan, ia-itu perkara yang berkaitan dengan elaun dan juga penchen bagi pensioner yang ada sekarang ini hendak-lah di-beri timbangan yang utama supaya kita dapat melaksanakan perkara ini dengan sa-berapa segera yang boleh.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Boleh-kah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri memberitahu kepada Dewan ini, sa-lepas Jawatan-kuasa Khas ini memberi laporan kepada Kerajaan Pusat, Kerajaan Pusat jika perlu boleh membawa Rang Undang² ka-Dewan ini supaya kami boleh melaksanakan chadangan² atau shor² yang di-beri oleh Jawatan-kuasa Khas itu dan jangan-lah dia membuang masa?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan tidak membuang masa, tetapi kalau di-bawa ka-sini barangkali juga membuang masa sedikit. (*Ketawa*) Jadi, kalau kita terpaksa meminda Undang² tentu-lah mustahak di-bawa ka-Dewan ini, tetapi kalau hendak bayar tambahan elaun atau penchen, barangkali kita akan jalankan dengan serta-merta.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, an article dated the 8th of May, 1972 in the *Malay Mail* reported the case of the wife of an ex-servicemen. The soldier had died two years ago. She has got six children and up to today she has not been able to obtain the necessary pension for herself and her six children. The question which I would like to ask the Honourable Prime Minister, Sir, is whether the Government would consider incorporating into the new Pensions Ordinance a provision which would enable wives of ex-servicemen to be eligible for pensions regardless of how their husbands had died as long as they died while they were in service, whether that be by natural illness or other causes. I think this is essential, Sir, in view of the services rendered to the country by the Army.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya harap Ahli Yang Berhormat sa-belum bertanya atas perkara ini, bache dahulu Undang² sama ada betul atau tidak atas perkara ini.

Berkenaan dengan penchen bekas perajurit, itu ada berlainan—tidak ada kenamengena dengan Pension Ordinance dan ada Undang² yang memberi mereka itu penchen dan sara hidup, jikalau suami-nya mati dan apa chara jua pun menurut peratoran yang ada sekarang.

SURAT² DARI RA'AYAT—JAWAPAN

3. Tuan Mustapha bin Hussain minta Perdana Menteri menyatakan ada-kah menjadi dasar baru Kerajaan bahawa Menteri² bukan sahaja tidak akan menjawab surat² yang di-terima daripada ra'ayat tetapi juga tidak akan menghantar kad² akuan penerimaan-nya.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, soalan dari Ahli Yang Berhormat ini ada-lah saya fikir kurang jelas. Saya rasa terpulang-lah kepada Menteri² menentukan sama ada surat² tidak rasmi yang datang daripada orang ramai itu patut di-jawab atau tidak, atau pun mustahak di-ambil langkah serta merta atau pun di-ambil langkah dan di-beri jawapan kepada mereka itu.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Berhubung dengan soal menjawab surat² ini, adakah Jabatan Yang Amat Berhormat Perdana

Menteri kita telah mengeluarkan satu arahan supaya Menteri² dan juga Jabatan² Kerajaan menjawab surat dengan Bahasa Kebangsaan. Kira-nya Jabatan itu engkar, ada-kah di-sifatkan dia telah menyalahgunakan tata-tertib dalam arahan ini?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ada-lah menjadi peratoran ia-itu surat² mesti-lah di-jawab sekarang ini dalam Bahasa Kebangsaan.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Is the Honourable Prime Minister aware that not only do letters from the public to Ministers and Civil servants do not get replied but even letters from Members of Parliament in the National language do not even rate an acknowledgement from the officials concerned. If so, will he issue a directive that the least that a Civil servant or a Minister can do would be to acknowledge the letters received from Members of Parliament written in the National language?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah terangkan tadi, kalau surat itu mustahak di-jawab akan di-jawab. Kalau mana² surat² yang ta' mustahak di-jawab itu tentu-lah tidak payah di-jawab. Ini terpulang-lah kepada Menteri² dan Jabatan yang berkenaan. Arahan telah pun di-beri atas hal ini.

Tuan Mustapha bin Hussain: Soalan tambahan. Pada 12hb April, 1972, saya sendiri ada menghantar surat kepada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, bolehkah Perdana Menteri beri sebab² kenapa surat itu tidak di-jawab?

Tuan Yang di-Pertua: Surat apa yang dihantar? (*Ketawa*)

Tuan Mustapha bin Hussain: Saya ada salinan surat, Tuan Yang di-Pertua.

Perdana Menteri: Saya menerima beribu² surat sa-hari. Saya sendiri tentu-lah tidak dapat hendak membaca semua surat² itu. Jadi, kalau surat itu mustahak tentu-lah di-beri jawapan, tetapi harus barangkali surat itu berkaitan dengan benda yang tidak begitu mustahak. (*Ketawa*)

HUBONGAN DIPLOMATIK DENGAN BANGLADESH—MENUBOHKAN

4. **Dr S. Seevaratnam** minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (i) sama ada Kerajaan telah menubuhkan hubungan diplomatik dengan Bangladesh;
- (ii) sebab² kelambatan penubuhan hubungan diplomatik dengan Bangladesh; dan
- (iii) siapa-kah yang akan menjadi Pesuruhjaya Tinggi atau Duta Malaysia ka-Bangladesh.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua,

- (i) Kerajaan telah membuat keputusan untuk menubuhkan perwakilan diplomatik di-Bangladesh, yang akan di-buka pada bulan September yang akan datang.
- (ii) Tidak-kah ada kelewatan bagi penubuhan perwakilan kita di-Bangladesh tetapi persiapan bagi penubuhan perwakilan tersebut melibatkan hal² pentadbiran termasuk-lah mendapatkan kaki-tangan² yang sesuai.
- (iii) Kerajaan telah melantek sa-orang pegawai kerja atau Pegawai Pentadbir dalam Kementerian Luar Negeri sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi ka-Bangladesh dan nama-nya sedang di-utuskan ka-Dacca untuk mendapat persetujuan Kerajaan Bangladesh.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) In view of the decision to have diplomatic relationship with Bangladesh, will the Government consider doing Bangladesh a diplomatic favour, for instance, by supporting or even sponsoring Bangladesh's participation in the Non-aligned Conference and subsequently admission to the United Nations?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini soal lain. Soalan itu ada di-kemudian-nya berkenaan dengan United Nations.

ANGKATAN LAUT SOVIET DI-LAUTAN HINDI

5. **Tuan Chan Fu King** minta Menteri Luar Negeri menyatakan sikap Kerajaan Malaysia terhadap kehadiran kapal² angkatan tentera laut Russia dengan giat-nya di-Lautan Hindi, dan sama ada Kerajaan

menganggap ini sa-bagai suatu ancaman kepada konsep Pengechualian Asia Tenggara.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Malaysia mematohi Deklarasi Persidangan Agong Bangsa² Bersatu ia-itu Lautan Hindi di-jadikan kawasan keamanan, bebas dari pertelingkahan dan permusuhan kuasa Besar. Sa-panjang yang kita ketahui, adanya angkatan laut Soviet di-Lautan Hindi tidak-lah merupakan satu ancaman terhadap pengechualian Asia Tenggara.

REPUBLIK BANGLADESH KA-BANGSA² BERSATU—KEAHLIAN

6. **Tuan V. David** bertanya kepada Menteri Luar Negeri sama ada Malaysia akan menganjorkan keahlian Republik Bangladesh ka-Bangsa² Bersatu.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, sa-kira-nya Bangladesh ingin hendak menjadi ahli Bangsa² Bersatu, Malaysia dengan senang hati bersedia untuk memberi sokongan dan jika di-kehendaki akan bersama² menganjorkan keahlian-nya kepada Badan yang tersebut.

PERAS-UGUT NELAYAN² DI-SELAT MELAKA

7. **Tuan Lim Kit Siang** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (i) sama ada beliau sedar akan bertambah-nya berlaku gangguan dan peras-ugut terhadap nelayan² Malaysia di-Selat Melaka oleh lanun² yang bersenjata yang menahan jaring, alat² menangkap ikan dan barang² lain kepunyaan nelayan² Malaysia, sehingga mereka membayar wang tebusan yang banyak;
- (ii) sama ada beliau sedar akan rayuan yang di-buat berulang kali oleh nelayan² Malaysia ini kepada Kerajaan bagi mendapatkan perlindungan menentang lanun² itu telah tidak diambil indah dan tidak di-pedulikan mengakibatkan, nelayan² Malaysia terpaksa berada di-tepi pantai kerana mereka takut bertemu dengan lanun² yang bersenjata itu yang mengakibatkan kehilangan mata pencharian dan menambahkan kesusahan² mereka;

- (iii) langkah² yang telah di-ambil oleh Kerajaan untuk melindungi hak, nyawa dan harta benda nelayan² Malaysia di-Selat Melaka daripada lanun²;
- (iv) menyatakan sama ada Kerajaan telah membincangkan perkara ini dengan Kerajaan Indonesia, sama ada melalui Duta kita ka-Indonesia atau pun melalui saluran² rasmi yang lain, untuk memberhentikan gangguan dan peras-ugut seperti ini terhadap nelayan² Malaysia; dan
- (v) langkah² positif yang Kerajaan hendak ambil terutama-nya di-perengkat Kerajaan dengan Kerajaan Indonesia untuk menghapuskan sama sa-kali kejadian² seperti itu di-Selat Melaka.

Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail Al-Haj): Tuan Yang di-Pertua,

- (i) saya sedar atas perkara yang dibangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat di-dalam soalan yang pertama itu tetapi saya suka menyatakan bahawa mengikut pengangkaan yang di-laporkan kepada pihak Polis kejadian² itu tidak-lah bertambah. Untuk ma'aluman Ahli Yang Berhormat itu dalam tahun 1971 ada 14 kejadian² sa-umpama itu dan dalam tempoh 1-1-72 hingga 30-6-72 ada 7 sahaja kejadian² tersebut;
- (ii) Jawapan kepada soalan yang kedua itu tidak benar;
- (iii) Jawapan kepada soalan yang ketiga ia-lah langkah² yang perlu telah di-ambil untuk menyelaraskan perondaan yang di-jalankan oleh Jabatan Perikanan bagi menguatkuasakan Undang² Pelesenan Penangkapan Ikan di-persisiran pantai dan rondaan oleh Polis Laut bagi menjaga keamanan dan ketenteraman dengan rondaan keselamatan dan pertahanan oleh Tentera Laut di-Raja Malaysia termasuk dalam kawasan perayeran antara-bangsa yang lebih dari 12 batu dari pantai. Perondaan laut sa-bagai yang tersebut itu di-bantu pula oleh perondaan dengan kapal terbang oleh Tentera Udara di-Raja Malaysia. Penyesuaian dalam sistem perondaan yang tersebut itu sekarang meliputi Selat Melaka;

(iv) Bagi menjawab soalan yang keempat, saya suka menyatakan bahawa perkara itu telah di-bincangkan di-dalam Meshuarat yang pertama Jawatan-kuasa 'Am Sempadan Malaysia/Indonesia pada 24hb dan 25hb Julai, 1972 di-Prapat, Sumatra;

(v) Bagi menjawab soalan kelima langkah² yang positif telah di-ambil oleh Kerajaan untuk menubuhkan satu Jawatan-kuasa yang di-gelar Regional Border Committee West Malaysia/Indonesia yang di-antara lain² perkara telah di-tugaskan untuk mengkaji masalah ini.

Tuan Lim Kit Siang: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dengan izin. Can the Honourable Minister agree that the statistics he has given about the reported number of incidents

Tuan Yang di-Pertua: Are you taking it for granted that you may speak in English?

Tuan Lim Kit Siang: I have already asked "dengan izin" but probably it was a bit soft. (*Dengan izin*) Sir, can the Honourable Minister agree that the statistics he has given about the incidence of piracy does not reflect the true number of cases, mainly because in the past all those fishermen who have become victims of piracy in the high seas have not been able, when they made reports, to get any redress; and, on the other hand, instead of getting redress, they were actually scolded and reprimanded for putting the Marine Police into all sorts of trouble. They had to suffer a lot of difficulties and a lot of time was wasted and this has discouraged many fishermen from making complaints. Would he look into this matter?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, boleh jadi apa yang di-kata oleh Ahli Yang Berhormat itu berlaku, tetapi bagi sa-orang Menteri dalam Kerajaan yang memerintah, kita akan mengambil ma'alumat yang di-beri kepada kita yang di-sahkan dan tidak boleh-lah kita hendak meneka² perkara itu berlaku atau tidak, kerana kita ada-lah bertanggung-jawab. Bukan-lah sa-bagai sa-orang Ahli Opposition yang boleh membuat apa² kenyataan sahaja dengan tidak bertanggung-jawab.

Tuan Lim Kit Siang: I will give an instance. For instance, only recently 61 fishermen from Pangkor Island who fell victims of piracy at Pulau Jarak have now been told by the Marine Police not to go to Pulau Jarak to fish where fish is plentiful when Pulau Jarak is in international waters. So I think this is an indication that instead of getting assistance, they are getting reprimands, getting obstructions. Can the Minister clarify this?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Saya tidak mengerti Ahli Yang Berhormat itu bertanya dari satu tempat meleret ka-satu tempat bagaimana juga Ahli² dalam parti dia. Yang dia bertanya saya tadi berkenaan dengan statistik. Ini pula dia membangkitkan soal yang specific. Kalau soal yang specific itu di-berikan kepada saya, boleh-lah saya kaji dengan sa-halus²-nya. Saya ini bukan ahli nujum, chuma manusia biasa sahaja. Boleh-lah saya pereksa, kalau apa yang di-beri kepada saya itu di-beri masa.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Will the Honourable Minister of Home Affairs consider that, in view of the recurring incidents of piracy in the Straits of Malacca, not only having Marine Police but also the Navies of both countries patrolling the Straits of Malacca to prevent acts of piracy in that area?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Apa yang di-chadangkan oleh Ahli Yang Berhormat itu telah masuk dalam jawapan saya kepada Ahli Yang Berhormat yang mendatangkan soalan ini.

Dr Chen Man Hin: (*Dengan izin*) Sir, in view of the fact that these acts of piracy have caused disruption of the lives of many fishermen and also at times caused an increase in the price of fish in the local market, may I ask whether the Minister of Home Affairs has been informed, in view of the many patrols by the Marine Police and also by the Navy, whether they have pinpointed the hideouts of these highly organised pirates?

Tun Dr Ismail Al-Haj: (*Dengan izin*) If they can be pinpointed, then there will be no piracy! (*Ketawa*)

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, with the announcement by the Government

of Malaysia and the Government of Indonesia that the Straits of Malacca is the sovereign territory of the two countries, would our Government together with the Indonesian Government consider joint patrols along the Straits of Malacca to ensure, firstly, that not only our sovereignty is not infringed upon by outside powers, but also that the pirates who have been marauding our own nationals are also brought to book?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, soal yang asal ia-lah soal berkenaan dengan perikanan, soal menangkap ikan. Ahli Yang Berhormat ini masuk pula soal lain. Jadi atas soal perikanan, sa-bagai saya jawab tadi, kita telah menubuhkan Regional Border Committee West Malaysia/Indonesia. Di antara lain perkara hendak bertugas untuk mengkaji masalah piracy ini. Jadi itu-lah yang saya bertanggung-jawab kepada Ahli Yang Berhormat ini bagi menjawab soal yang asal dan soal² yang berbangkit berkenaan dengan-nya.

Tuan Lim Kit Siang: Will the Minister state whether the Marine Police has ever received reports from these fishermen, that they have been victims of piracy of uniformed Navy personnel of our neighbouring country; and if so, how many times have these reports been made?

Tun Dr Ismail Al-Haj: If I can quote from Sherlock Holmes, "It is elementary, my dear Watson". (*Ketawa*) If he wants the details, I can give him if he gives me notice; I will consult the Marine Police about this.

PENDAPATAN PESERTA² L.K.T.P.

8. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan:

- (i) sama ada beliau sedar bahawa kebanyakan peserta² L.K.T.P. tidak mendapat pendapatan berseih sa-banyak \$100 sa-bulan, dan ramai pula yang mendapat kurang daripada angka ini oleh kerana kadar pembayaran balek dan faedah yang tinggi yang di-kenakan oleh L.K.T.P. kepada peneroka² ini; dan
- (ii) sama ada Kementerian beliau akan mengulang-kaji sa-mula akan kadar² dan jadual pembayaran balek o'ch

peserta² L.K.T.P. untuk menentukan yang sa-tiap peserta L.K.T.P. akan mendapat pendapatan berseh sa-banyak \$300 sa-bulan sa-bagaimana yang telah di-janjikan oleh Kerajaan.

Menteri Pertanian dan Perikanan (Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, sa-bahagian besar peserta² di-ranchangan L.K.T.P. mempunyai pendapatan lebeh daripada \$100 sa-bulan walau pun harga getah di-dapati murah pada masa sekarang ini.

Pihak FLDA atau FELDA telah pun mengadakan satu sistem baharu berkenaan dengan pembahagian pendapatan kepada anggota²-nya atau peserta²-nya ia-itu pihak FELDA tidak memotong manakala pendapatan yang kurang daripada \$70 dan pendapatan lebeh daripada \$70 itu ada-lah di-bahagi dua. Oleh sebab harga getah pada masa sekarang ini ada-lah merosot maka ada-lah sukar di-dapati peserta² ranchangan FELDA yang mendapat pendapatan lebeh kurang \$300 sa-bulan.

Tuan Lim Kit Siang: Oleh kerana pendapatan \$70 sa-bulan sangat rendah, bolehkah Kerajaan menimbangkan perkara ini? Barangkali tidak akan di-potong pembayaran jikalau rendah daripada \$120 atau \$150.

Yang kedua, bolehkah Kerajaan menimbangkan menghapuskan pembayaran bunga (interest rate) untuk mengurangkan penindasan atas peneroka² FELDA?

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, itu akan di-timbangkan.

JAWATAN-KUASA MENILAI TARAF IJAZAH

9. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- (i) nama jawatan-kuasa yang sedang menilai taraf ijazah dan kelulusan Universiti Nanyang dan Formosa dan komposisi ahli²-nya;
- (ii) jumlah meshuarat² yang telah di-adakan oleh jawatan-kuasa ini sa-takat ini, dengan memberi tarikh² meshuarat tersebut;
- (iii) bila laporan kemajuan tentang perkara² yang telah di-binchangkan oleh jawatan-kuasa ini akan di-bentangkan; dan

(iv) sama ada Kerajaan dapat memberi suatu jaminan bahawa keputusan terhadap soal pengiktirafan Kerajaan tentang ijazah Universiti Nanyang dan Formosa akan di-buat dalam tahun ini.

Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran (Tuan Mohamed bin Rahmat): Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya tidak ada suatu Jawatan-kuasa yang di-tubuhkan khusus untuk menilai taraf ijazah atau kelulusan² daripada Universiti Nanyang atau Pusat² Pengajian Tinggi di-Formosa. Yang ada ia-lah Jawatan-kuasa Tetap Pengiktirafan kelulusan² asing yang bertanggung-jawab untuk menilai kelayakan² yang di-perolehi oleh ra'ayat Malaysia daripada luar negeri dengan di-pengerusikan oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran. Ahli² Jawatan-kuasa tetap ini ada-lah saperti berikut:

Pengerusi—Yang Berhormat Menteri Pelajaran (Enche' Hussein bin Dato' Onn) mulai memegang jawatan ini pada 18hb April, 1972.

Naib Pengerusi—Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam.

Ahli²-nya terdiri daripada Ketua Pengarah Perkhidmatan Perubatan atau Timbalannya, Ketua Pengarah Talikom atau Timbalannya, Ketua Pengarah Kerja Raya atau Timbalannya, Ketua Pengarah Pertanian atau Timbalannya, Ketua Pengarah Pelajaran atau Timbalannya, Ketua Pengarah Perikanan atau Timbalannya, Akauntan Negara atau Timbalannya, Setiausaha Surohanjaya Perkhidmatan Awam atau Timbalannya, Naib-Chancellor Universiti Malaya.

Mengenai perkara (ii), Jawatan-kuasa Tetap pengiktirafan kelayakan² asing ini sa-takat ini telah mengadakan meshuarat sa-banyak 15 kali pada tarikh² saperti berikut:

17hb Mach, 1965; 18hb Ogos, 1965; 12hb Oktober, 1965; 15hb Februari, 1966; 29hb Mach, 1966; 18hb April, 1966; 9hb Mei, 1966; 27hb September, 1966; 14hb Mach, 1968; 28hb Mach, 1969; 19hb Januari, 1970; 17hb Disember, 1970; 12hb Jun, 1970 dan 12hb Januari, 1972.

Jawatan-kuasa Tetap ini ada-lah di-bantu oleh tiga buah Jawatan-kuasa Kechil ia-itu Jawatan-kuasa Kechil Kelayakan² Sastera

years because taking them in isolation may not be a good yardstick to measure employment opportunities in this country. Will the Minister of Labour or the Minister of Finance tell us?

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, yes, I can assure the Honourable Member of Batu that I have, in fact, looked at the figures for the previous years—in fact, I have gone back as far as five or six years—and the picture is even more encouraging, but I do not want to disappoint the Honourable Member for Batu. (*Ketawa*)

Tuan V. David: Sir, so far the Minister of Labour has not informed this House what is the figure shown by his own Ministry through the Employment Exchanges and how many persons have been employed during the last one year; and if at all, the Minister says that quite a number of them have not contributed towards the E.P.F., that itself is a self-confession that his own Department is inefficient and is neglecting its duty.

Tan Sri V. Manickavasagam: Sir, the Ministry of Labour is part of Government. The Government works as a team. The Statistics Department, Sir, in conjunction with the Ministry of Labour, the E.P.U. and other Agencies collect these figures; and I have just said that that is being done and we will report it at the right time.

Tuan V. David: Sir, I am sure the Minister of Labour has the figures of the Employment Exchanges. If he produces these figures, how disappointed the people are over the Five-Year Development Plan would be shown in this House. I am sure he is hiding them from the members of the public. Would he be kind enough to produce the figures shown from his own Employment Exchanges? We have Employment Exchanges throughout the country and all unemployed persons register themselves there, and it would be nice for the Minister to tell us the figures that he has in his possession.

Tan Sri V. Manickavasagam: Sir, the monthly report of the Ministry of Labour is made public. How many we place in employment is no secret. Sir, the Honourable Member is just misguiding this House but the

Ministry of Labour has no secrets. The Honourable Member for Seremban Timor quoted these figures.

Tuan V. David: Sir, that means, does the Minister admit that according to the figures stated in the monthly report, they have not even reached 60,000 to 70,000?

Tan Sri V. Manickavasagam: Sir, the Labour Ministry's report is not an indication of all employment created. The E.P.F. is even better because the contributors pay. The Employment Service just helps those who want to find jobs and they are being placed through the Employment Exchanges. Sir, in 1970 we placed 41,556 persons and in 1971 we placed 33,702. This is only a portion of those who have found jobs.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) Sir, the whole country knows that there is a growing rampant unemployment and people are being told that this problem is being solved and that this "magic" figure of 120,000 target is being met. It seems that the Government is pegging the entire argument on the E.P.F. figures, whereas in the past it had been based on some other surveys and other studies. We would like to know, apart from this magic figure of 120,000 new jobs from E.P.F. figures, whether from some other studies, from other traditional studies of employment surveys and all that, it matches this magic figure of 120,000. I think that is a simple question.

Tan Sri V. Manickavasagam: My office in Johore Bahru has indicated that only one in four has been recruited through the Employment Office and basing on that figure too, Sir, 33,702 persons have been engaged through the Employment Office in 1971. Multiplying that by four gives a simple answer—120,000-plus.

JURURAWAT² MALAYSIA DI-LUAR NEGERI

12. Dr Chen Man Hin minta Menteri Kesihatan menyatakan apa-kah sambutan yang beliau terima terhadap seruan beliau kepada jururawat² Malaysia yang bekerja di-luar negeri supaya balek dan berkhidmat di-hospital² kita, dan sama ada lawatan beliau ka-England berfaedah dan mendatangkan hasil di-dalam hal ini.

Menteri Kesihatan (Tan Sri Lee Siok Yew): Tuan Yang di-Pertua, bilangan Jururawat² Malaysia yang berada di-United Kingdom ia-lah lebih kurang 2,500 orang yang terdiri dari mereka² seperti tersebut di-bawah ini:-

- (i) 70—75%—State Enrolled Nurses dan jururawat² pelateh
- (ii) 25—30%—Jururawat² berdaftar.

Rayuan supaya jururawat² balek ka-tanah ayer hanya telah di-tujukan kepada jururawat yang berdaftar sahaja dan tidak kepada State Enrolled Nurses atau jururawat² pelateh.

Bilangan yang membuat permohonan² dari bulan April hingga Julai 1972 ia-lah 78. Dari angka ini, 51 orang telah pun di-lantek untuk berkhidmat di-hospital² dan pusat² kesihatan dalam negeri ini. Baki 27 lagi permohonan itu maseh sedang di-kaji.

Pesuruhjaya Tinggi Malaysia di-London telah pun di-beri kuasa oleh Surohanjaya Perkhidmatan Awam untuk membuat pilihan jururawat berdaftar yang hendak kembali berkhidmat di-Malaysia. Sa-takat ini Kementerian belum menerima angka² pilihan yang di-buat oleh-nya. Di-sini adalah di-beritahu juga bahawa kebanyakan jururawat² berdaftar yang berkhidmat sekarang ini di-United Kingdom ada-lah sa-chara kontrek dan mungkin ada mereka yang hendak balek tetapi tidak dapat membuat permohonan-nya balek ka-tanah ayer dengan chepat sa-lagi kontrek²-nya belum tamat. Tetapi lawatan saya ka-United Kingdom ada-lah berguna dan sambutan dari jururawat² Malaysia pada masa ini ada-lah menggalakkan seperti rengkasan yang disebutkan di-atas.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan. Dalam jawapan Yang Berhormat Menteri bahawa daripada 2,500 orang jururawat² yang sekarang berkhidmat di-England dan sa-lepas lawatan-nya ka-England ada 51 orang jururawat yang telah balek berkhidmat di-negara ini, oleh itu boleh-kah Yang Berhormat Menteri memberi jaminan bahawa semua jururawat² yang sa-ramai 2,500 orang itu akan di-beri peluang balek ka-negara ini mengikut apa² syarat perkhidmatan yang di-perlukan.

Tan Sri Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, barangkali Ahli Yang Berhormat

dari Bandar Melaka ta' faham apa yang saya chakap dalam bahasa Malaysia tadi. Saya sudah terangkan tadi antara 70—75% State Enrolled Nurses dan jururawat² pelateh dan sa-banyak 25—30% Jururawat² yang berdaftar sahaja. Itu-lah apa yang saya telah terangkan di-sini, Tuan Yang di-Pertua. Soalan itu sudah saya jawab.

Tuan Lim Kit Siang: Saya tidak berapa faham bahasa Malaysia Yang Berhormat Menteri. Jika saya tidak silap—saya mahu tahu ia-lah daripada jururawat² berdaftar yang ada kerja di-England sa-lepas lawatan-nya ka-England, berapa peratus telah balek berkhidmat di-negara ini?

Tan Sri Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, sa-hingga sekarang ini 51 orang telah pun di-beri kerja di-hospital² di-sini dan juga 27 orang lagi maseh sedang di-kaji. Saya harap pada akhir tahun ini, saya per-chaya ramai di-antara mereka ini akan balek ka-tanah ayer kita.

Tuan Lim Kit Siang: Saya mahu tahu jumlah-nya berapa ramai jururawat² berdaftar ada di-England.

Tan Sri Lee Siok Yew: Tuan Yang di-Pertua, soal itu saya tidak boleh jawab, oleh kerana jururawat² yang pergi ka-United Kingdom itu dengan perbelanjaan sendiri, bukan scholarship holders. Jadi, saya tidak boleh jawab soalan ini.

Tuan Lim Kit Siang: Tentu-lah Kementerian Kesihatan ada angka² (estimates), barangkali 1,000, 2,000 atau 3,000 jururawat² berdaftar di-England.

Tuan Yang di-Pertua: Itu bukan soalan—suroh dia agak² sahaja, tentu dia tidak boleh jawab (*Ketawa*).

Dr Tan Chee Khoon: Ada-kah Menteri Kesihatan sedar oleh sebab jururawat yang datang ka-negeri kita dan mereka membuang masa untuk mendaftarkan di-tanah ayer kita, maka jururawat² di-United Kingdom tidak berani balek ka-tanah ayer kita. Oleh hal yang demikian, boleh-kah Menteri Kesihatan menolong jururawat mendaftarkan-nya di-tanah ayer kita supaya mereka boleh mendapat kerja, bukan menunggu sa-lama 6 tahun atau lebih, tetapi menunggu dua tiga bulan.

itu izinkan-lah saya memohon supaya tiap² sa-orang bersatu untuk mengejar matlamat ini.

MEMBUBARKAN UMNO, M.C.A. DAN M.I.C.

17. Tuan V. David minta Menteri Perpaduan Negara menyatakan oleh kerana Kerajaan beliau berazam untuk mencapai ka-arrah pembenaan satu bangsa Malaysia dengan tidak memandang asal keturunan sama ada beliau akan menimbang untuk membubarkan Pertubuhan Politik Tiga Bangsa yang terbesar ia-itu UMNO, M.C.A. dan M.I.C. demi mengujudkan kesedaran terhadap konsep satu bangsa Malaysia yang bersatu padu.

Tun V. T. Sambanthan: Di-dalam sistem demokrasi seperti yang di-amalkan di-negara ini, ra'ayat Malaysia berhak menikmati kebebasan untuk memilih mana² parti politik yang mereka pilih untuk di-masoki-nya. Ujud-nya pertubuhan tiga parti politik perkauman UMNO, M.C.A. dan M.I.C., tidaklah sekali² menghalang pembentokan sa-buah negara yang bersatu padu.

Malahan ketiga² parti yang membentok Kerajaan pada peringkat Persekutuan, bukan sahaja mendukung konsep sa-buah negara Malaysia yang bersatu padu malahan telah berusaha dengan bersungguh² sa-lama beberapa tahun ini untuk melahirkan perpaduan negara di-samping anasir² chauvinistik di-kalangan banyak daripada parti² Pembangkang. Walau pun organisasi-nya di-buat atas garis² perkauman, saya merasa puashati kerana parti² ini mengambil pendekatan yang tidak berchorak perkauman. Perhatian yang paling utama ia-lah terhadap kepentingan² negara.

Oleh yang demikian, saya tidak nampak apa² sebab pun mengapa ketiga² parti ini yang tidak menyebar atau mengamalkan faham perkauman, harus di-bubarkan. Saya tidak dapat berkata demikian dengan beberapa, apa yang di-katakan, parti² berbilang kaum.

KAWASAN PERUSAHAAN KEMUNTING—KESULITAN PEKERJA²

18. Dr Tan Chee Khoo minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada beliau sedar bahawa tindakan Kerajaan terhadap teks²

sapu telah mendatangkan kesulitan kepada pekerja² di-Kawasan Perusahaan Kemunting yang menyebabkan kerugian masa bekerja, dan jika ya, apa-kah tindakan yang akan di-ambil untuk mengatasi masaalah ini.

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Kesulitan² kepada pekerja² di-Kawasan Perusahaan Kemunting itu mungkin di-sebabkan oleh jadual² bas di-kawasan tersebut tidak sesuai dengan kehendak pekerja² di-situ.

Berikutan dengan kesulitan pekerja² di-Kawasan Perusahaan Kemunting untuk berulang alek pergi kerja, pehak Pendaftar Kenderaan Motor Perak telah mengadakan rundingan² dengan pehak sharikat² di-Kawasan² Perusahaan Kemunting dan pehak sharikat bas untuk memudahkan pekerja² Kawasan Perusahaan itu berulang alek pergi kerja. Keputusan telah di-chapai di-mana sharikat di-Kawasan Perusahaan Kemunting telah membuat sewa khas bas² untuk kegunaan pekerja² lebeh kurang sa-bulan dahulu.

Sekarang sharikat bas yang berkhidmat di-kawasan Perusahaan itu telah pun mengadakan jadual baharu sesuai dengan kehendak² pekerja di-Kawasan Perusahaan tersebut.

MALAYSIA/NEGERI CHINA— PERANAN PERNAS DALAM PERDAGANGAN

19. Dr Tan Chee Khoo minta Perdana Menteri menyatakan peranan PERNAS dalam bidang perdagangan dengan negeri China, dan langkah² yang telah di-ambil oleh Kementerian-nya untuk membantu PERNAS melichinkan perjalanan perdagangan di-antara Malaysia dan Negeri China.

Perdana Menteri: Dalam melaksanakan dasar Kerajaan untuk mengujudkan perdagangan sa-chara langsung dengan China, PERNAS telah pun di-jadikan agen untuk menguruskan segala perdagangan dengan negeri itu. Walau bagaimana pun untuk mengelakkan gangguan sa-chara mengejut terhadap chorak perdagangan yang sedia ada, maka pengimpot² yang sedia ada adalah di-benarkan mengimpot terus dari negeri China barang² yang maseh belum lagi di-impot oleh PERNAS.

Oleh kerana PERNAS sekarang telah pun menjadi pengimpot barang² China sa-chara

langsung, semua permohonan dari pengimpot² bersendirian untuk mendapatkan permit impot yang di-keluarkan oleh Kementerian Perdagangan dan Perindustrian mesti-lah disalurkan melalui PERNAS untuk menentukan bahawa barang² yang telah di-pesan oleh PERNAS tidak akan di-impot berlebihan daripada kehendak dalam negeri. Langkah ini akan menentukan bahawa impot dari negeri China tidak terganggu dan di-samping itu akan memberi kesempatan kepada PERNAS mengumpul maklumat² tentang "demand" pasar, struktur harga dan lain² pada tiap² jenis barang² China supaya membolehkan-nya nanti mengambil alih impot dari pen pengimpot² biasa sa-chara beransor².

SHARAT² KENAIKAN PANGKAT— PEGAWAI TENTERA

20. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Pertahanan menyatakan:

- (a) di-atas asas apa-kah sa-orang Pegawai Tentera telah di-naikkan pangkat-nya baru² ini dan sa-lepas itu telah dihantar bertugas sa-bagai sa-orang wakil tentera di-salah sa-buah kedutaan² kita di-luar negeri;
- (b) apa-kah beliau sedar yang pegawai tersebut telah terlibat dalam suatu skandal pada masa beliau berada di-Sarawak, dan jika ya, mengapa-kah tindakan tata-tertib tidak di-ambil terhadap-nya sedangkan pegawai² yang lain yang telah membuat kesalahan yang sama telah di-minta meletakkan jawatan; dan
- (c) berhubung dengan jawapan-nya kepada soalan-nya dalam Meshuarat Parlimen yang lepas yang perkara ini ada-lah "subjudice", sama ada beliau sekarang akan memberikan keputusan² penyiasatan yang telah di-lakukan berhubung dengan perkara ini dan tindakan yang di-ambil terhadap pegawai tersebut, dan jika tidak, mengapa.

Menteri Pertahanan (Tun Haji Abdul Razak):

- (a) Kenaikan pangkat sa-saorang pegawai kanan tentera ada-lah di-timbangkan oleh lembaga pemilihan tertentu dan antara faktor² yang di-pertimbangkan ia-lah pengalaman dan kebolehan pegawai itu, kesesuaian-nya dan taraf kekananan-nya di-dalam perkhidmatan.

(b) Kementerian Pertahanan memang mengetahui kes ini. Hasil dari penyiasatan yang telah di-lakukan ada-lah di-dapati bahawa kes tersebut bukan-lah merupakan sa-bagai satu skandal, tetapi ada-lah sa-bagai kes persendirian yang mana pegawai tersebut telah pun menyelesaikan-nya sendiri. Dengan demikian tindakan tata-tertib tidak di-ambil terhadap-nya.

(c) Walau bagaimana pun kenaikan pangkat pegawai tersebut telah pun di-lewatkan sa-lama 6 bulan.

PEMBELIAN SA-BUAH KAPAL TERBANG OLEH JABATAN PENERBANGAN AWAM

21. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Perhubungan menyatakan untuk apakah Jabatan Penerbangan Awam membeli sa-buah kapal terbang yang berharga hampir lebeh tiga juta ringgit baharu² ini; dan adakah perlu di-beli kapal terbang tersebut.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Mungkin juga kapal terbang yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu itu ia-lah untuk memeriksa alat² panduan penerbangan udara (navigation aids). Kapal terbang ini perlu di-beli oleh kerana dalam tahun 1969 Ajensi Penerbangan Pusat (Federal Aviation Agency) yang terdahulu-nya ada-lah bertanggung-jawab di-atas kerja² ini, telah menyatakan bahawa mereka akan mengundur diri dari tanggung-jawab-nya di-Tenggara Asia kerana tanggung-jawab²-nya telah bertambah di-Amerika Sharikat. Oleh itu tanggung-jawab memeriksa alat² perkakas panduan penerbangan udara terpaksa-lah di-jalankan oleh Malaysia sendiri.

LATEHAN VOKESHENAL DI- SARAWAK—KEMUDAHAN²

22. Tuan Joseph Valentine Cotter minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada beliau telah merancang untuk menyediakan kemudahan² Latehan Vokeshenal di-bawah Rancangan Malaysia Kedua bagi pendudok² di-Sarawak yang telah mengikuti kelas² Tingkatan III tetapi gagal dalam peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran, dan jika tidak, mengapa.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Sa-bagai mana Ahli Yang Berhormat harus ma'alum mengikut perenggan 17, laporan "Inter-governmental Committee 1962", dasar pelajaran dan sistem pentadbiran pelajaran di-Sarawak ada-lah di-bawah kawalan Kerajaan Negeri. Oleh yang demikian, terpulanglah kepada Kerajaan Negeri untuk memulakan ranchangan² itu. Kementerian Pelajaran akan sentiasa bekerjasama untuk menjalankan projek² tersebut. Bagi ma'aluman Ahli Yang Berhormat, di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua, Kerajaan telah menyediakan peruntukan sa-banyak \$4.1 juta bagi projek² vokeshenal yang termasuk pembeanaan dua buah sekolah menengah vokeshenal baharu di-Sibu dan di-Miri dan membesarkan sekolah menengah vokeshenal di-Kuching. Tetapi ini bukan-lah untuk projek² seperti yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

BISKUT-SUSU KAPADA KANAK² SEKOLAH—MENYEDIAKAN

23. Tuan Joseph Valentine Cotter minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada Kementerian beliau dapat menyediakan

minuman² dan beberapa keping biskut kepada kanak² sekolah di-luar bandar sewaktu di-sabelah pagi.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tidak. Ini akan memerlukan perbelanjaan yang besar. Walau bagaimana pun, ada beberapa Ranchangan makanan tambahan di-Sekolah yang di-anjorkan oleh pertubohan² sukarela seperti Majlis Pusat Kebajikan, Majlis Kebajikan Kanak² Malaysia dan Perkhidmatan Kebajikan Katholik, dan oleh badan² separoh-kerajaan seperti Ranchangan Kemajuan Tanah Persekutuan (Felda). Bekalan bahan² makanan kepada badan² sukarela yang tersebut ada-lah di-buat oleh Perkhidmatan Bantuan Katholik (Catholic Relief Services), Amerika Sharikat. Bahan² makanan kepada Felda di-sampaikan oleh Ranchangan Makanan Sa-Dunia (World Food Programme). Persatuan Palang Merah Malaysia baru² ini telah pun melancharkan suatu projek khas untuk sa-buah sekolah di-Kelantan dengan biskut-susu dari Australia.

Pada masa ini lebeh kurang 100,000 murid² sekolah dan 500 buah sekolah di-Malaysia Barat terlibat dalam ranchangan² makanan tambahan di-sekolah.

PEMBENAAN HOSPITAL² DI-SARAWAK—BILANGAN

24. Tuan Joseph Valentine Cotter minta Menteri Kesihatan senaraikan bilangan dan tempat² di-mana hospital² dan kelinik² akan di-bena di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua di-Sarawak.

Tan Sri Lee Siok Yew: Hospital² dan Pusat² Kesihatan Kechil yang akan di-bena dalam Ranchangan Malaysia Kedua—

(a) Bilangan Hospital²—2.

Tempat:	(i) Serian	...	...	Bahagian Pertama
	(ii) Limbang	...	...	Bahagian Kelima

(b) Bilangan Pusat Kesihatan Kechil—20.

Jenis Lama	...	...	2
Jenis Baru	...	...	18
			—
Jumlah	...	...	20
			—

Tempat:	Jenis Lama ...	(i) Long Teru ...	...	Bahagian Keempat
		(ii) Ng Medamit ...	...	Bahagian Kelima
	Jenis Baru ...	(i) Pendam ...	...	Bahagian Pertama
		(ii) Bentong ...	...	Bahagian Kedua
		(iii) Ng Kesit ...	...	” ”
		(iv) Pakan Bazaar ...	...	Bahagian Ketiga
		(v) Ng Mujong ...	...	” ”
		(vi) Ng Bangkit ...	...	” ”
		(vii) Ng Merit ...	...	” ”
		(viii) Ng Selangau ...	...	” ”
		(ix) Binatang ...	...	” ”
		(x) Long Teru ...	...	Bahagian Keempat
		(xi) Oil Palm Estate ...	...	” ”
		(xii) Sangau ...	...	” ”
		(xiii) Bario ...	...	” ”
		(xiv) Sebauh ...	...	” ”
		(xv) Suai Tegaging ...	...	” ”
		(xvi) Long Semado ...	...	Bahagian Kelima
		(xvii) Merapok ...	...	” ”
		(xviii) Batu Danau ...	...	” ”

PEGAWAI MERINYU PENGUATKUASA—BILANGAN

25. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan berapa orang-kah pegawai merinyu penguatkuasa di-negeri ini dan adakah pekerjaan mereka berjaya.

Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari): Ahli Yang Berhormat mungkin ingat lagi bahawa didalam Persidangan Parlimen pada bulan Mei yang lalu sa-masa menjawab satu soalan yang di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu, saya telah mengatakan bahawa penubuhan sa-buah Unit Penguatkuasa di-Kementerian saya telah pun di-luluskan. Pada masa ini, sa-orang Timbalan Pengarah dan sa-orang Penolong Pengarah Unit ini telah pun melaporkan diri. Pada masa yang sama Surohanjaya Pekhidmatan Awam telah pun membuat tawaran mengenai 35 jawatan Merinyu untuk Unit ini dan penerimaan tawaran ka-atas jawatan² ini maseh di-tunggu. Sementara itu, pengawasan harga ada-lah di-jalankan dengan bantuan daripada pegawai² Lembaga Padi dan Beras Negara.

KURSUS KEJURUTERAAN DI- SEBERANG LAUT OLEH PEMBANTU² TEKNIK—BILANGAN

26. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan angka permohonan² biasiswa untuk mengikuti kursus kejuruteraan di-seberang laut terdiri dari pembantu² teknik yang sedang bertugas dengan pehak Jabatan Kerja Raya sejak tahun 1968, khas-nya dari kalangan bumiputra. Berapa orang-kah yang telah di-luluskan pergi mengikuti kursus itu. Kenapa yang lain tidak di-luluskan. Adakah chara pemilehan-nya di-lakukan dengan adil.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Kementerian ini bersama² dengan Jabatan Perkhidmatan Awam, telah melakukan langkah menghantar Pembantu² Teknik yang sedang bertugas untuk mengambil kursus kejuruteraan di-seberang laut yang di-mulakan hanya pada tahun 1971 sahaja dan bukan sejak tahun 1968 seperti Ahli Yang Berhormat sebutkan.

Pada tahun lalu sa-ramai 12 orang telah di-hantar ka-seberang laut untuk kursus tersebut yang mana ka-semua-nya ada-lah

chalun² bumiputra. Sa-lain daripada ini Jabatan Perkhidmatan Awam telah menghantar chalun² lain daripada Jabatan² yang lain.

Pada tahun 1972 ini sa-hingga sekarang 5 orang chalun bumiputra yang sedang berkhidmat dengan J.K.R. akan di-hantar melanjutkan pelajaran-nya ka-seberang laut. Walau bagaimana pun Jabatan Perkhidmatan Awam pula sedang menawarkan kira² 40 biasiswa kepada Pembantu² Teknik bagi keseluruh Jabatan yang lain.

Saya tidak dapat memberitahu Ahli Yang Berhormat chara² pemilehan yang di-lakukan oleh kerana perkara² ini ada-lah di-uruskan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam. Juga saya tidak dapat memberitahu angka² permohonan kerana Pembantu² Teknik bukan-lah sahaja bekerja di-dalam J.K.R. sahaja.

PEMBENAAN JALANRAYA ANTARA BANDAR DUNGUNG KA-PASIR RAJA—SEBAB² KELAMBATAN

27. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan bila-kah jalanraya antara Bandar Dungung menuju ka-Pasir Raja, Ulu Dungung akan di-bena. Kenapa lambat di-buat pekerjaan ini.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Chada-ngan ini ada-lah di-buat oleh Kerajaan Negeri yang mana keutamaan bagi memberi kemudahan projek ini sa-harus-nya akan di-selesaikan oleh Kerajaan Negeri.

PENUNTUT² SARAWAK DI-UNIVERSITI MALAYA DAN INSTITIUT TEKNOLOJI MARA—BILANGAN

28. Tuan Pengarah Rahun anak Debak minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- (i) bilangan penuntut² Sarawak—
 - (a) di-Universiti Malaya; dan
 - (b) di-Institiut Teknologi Mara; dan
- (ii) berapa ramai-kah daripada mereka dari keturunan Bidayuh dan berapa ramai-kah dari Daerah Serian.

Tuan Hussein bin Dato' Onn:

- (i) (a) 260
- (b) 200

- (ii) Universiti Malaya tidak ada menyimpan perangkaan penuntut² Sarawak menurut suku-bangsa atau daerah. Di-Institiut Teknologi MARA tidak ada sa-orang pun dari keturunan Bidayuh dan sa-ramai 3 orang sahaja yang datang dari Daerah Serian.

PUSAT PELANCHONGAN DI-PULAU BESAR, MELAKA—RANCHANGAN

29. Tuan Ahmad bin Haji Ithnin minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan sama ada benar Kerajaan Pusat hendak mengadakan suatu Pusat Pelanchongan di-Pulau Besar, Melaka seperti yang di-utarakan oleh Menteri Kewangan dalam lawatan beliau ka-Melaka baharu² ini; jika benar, bila, dan berapa peruntukan-nya.

Tuan Mohamed Khir Johari: Ranchangan untuk mengadakan satu Pusat Pelanchongan di-Pulau Besar Melaka ada-lah maseh lagi dalam perengkat kajian. Sa-hingga kajian ini selesai di-buat oleh Kerajaan Negeri Melaka, maka belum-lah dapat di-tentukan lagi tarikh pelaksanaan dan peruntukan untuk projek tersebut.

AYER KEROH, MELAKA—MENDIRIKAN KILANG PERUSAHAAN

30. Tuan Ahmad bin Haji Ithnin minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan sama ada telah sampai ka-pengetahuan-nya tentang bilangan kilang yang akan di-dirikan oleh pihak swasta di-kawasan perusahaan Ayer Keroh, Melaka; jika ya, berapa bilangan-nya dan bila akan di-mula projek perusahaan itu.

Tuan Mohamed Khir Johari: Kerajaan Negeri Melaka akan terus memajukan kawasan perusahaan Ayer Keroh dan pada masa ini 8 sharikat² telah pun memohon tapak² di-kawasan ini. Tujoh daripada-nya akan di-dirikan dalam kawasan 30 ekar ranchangan pertama kawasan Perusahaan Ayer Keroh itu dan satu di-ranchangan kedua yang sedang di-buka. Satu bangunan kilang telah pun siap dan dua lagi sedang dalam pem-binaan.

Sa-lain daripada itu, Kerajaan Negeri telah menerima beberapa pertanyaan mengenai tapak² Perusahaan di-kawasan Ayer Keroh.

KAWASAN PERUSAHAAN LUAR BANDAR DI-SARAWAK— USAHA² MEMAJUKAN

31. Tuan Luhut Wan minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan sejauh mana-kah Kerajaan telah melaksanakan proses memperindastrikan kawasan luar bandar di-Sarawak dan apa-kah langkah² yang telah di-ambil untuk menentukan supaya pelaksanaan sa-rupa itu akan berjaya dan berterusan.

Tuan Mohamed Khir Johari: Salah satu langkah² yang di-ambil oleh Kerajaan Persekutuan untuk membantu pembangunan perusahaan di-kawasan² kurang maju ia-lah dengan memberi galakan kewangan yang lebeh di-bawah Akta Galakan Pelaburan dengan mengishtiharkan kawasan seperti itu sa-bagai "Kawasan Kemajuan". Sarawak dan seluruh Malaysia Timor memang telah diishtiharkan sa-bagai "Kawasan Kemajuan".

Lembaga Kemajuan Perusahaan Persekutuan baru² ini telah menyiapkan kajian kemungkinan (feasibility study) kawasan Sarawak. Satu salinan draf laporan-nya telah pun di-majukan kepada Kerajaan Negeri Sarawak dan juga kepada Pertubuhan Kemajuan Perindustrian Antarabangsa (UNIDO) yang bersama² dengan LKPP membuat kajian ini. UNIDO sekarang sedang mengkaji laporan itu. Kebanyakan shor² laporan itu ia-lah mengenai perusahaan² yang berdasarkan pertanian dan boleh-lah di-anggap sa-bagai kemungkinan² untuk di-tubuhkan di-kawasan² luar bandar. Sa-takat ini saya tidak akan menelah butir² penyiasatan ini dan keputusan² Kerajaan Negeri berkenaan shor² itu.

Sa-lain daripada itu, Kerajaan telah menu-bohkan satu Jawatan-kuasa yang pada masa ini sedang mengkaji langkah² yang patut di-ambil untuk menarek lebeh banyak lagi perusahaan² ka-Malaysia Timor.

ULU RIMBAS/ULU PAKU/ ULU LAYAR DI-JADIKAN KAWASAN PERTANIAN—KAJIAN

32. Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan bila-kah Kerajaan akan menjalankan kajian kemungkinan ekonomi tentang kawasan² Ulu Rimbass/Ulu Paku/Ulu Layar untuk penanaman tanaman² pertanian.

Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Kawasan² tanah di-Ulu Rimbass dan Ulu Paku sungguh pun telah termasuk dalam program tetapi maseh belum lagi di-buat kajian mengenai kesuburan tanah-nya (soil survey). Kajian sa-macam ini ada-lah bergantung kepada keutamaan yang akan di-beri oleh Jawatan-kuasa Tindakan Bahagian (Divisional Action Committee). Kajian kesuburan tanah di-kawasan Ulu Layar telah selesai dan di-dapati sa-bahagian besar tanah dalam kawasan itu tidak sesuai untuk kemajuan pertanian chara besar²an kerana keadaan tanah yang churam. Kawasan yang sesuai ada-lah terdapat dan terhad kepada Lembah Batang Layar yang mempunyai luas kawasan yang kechil.

JAWATAN-KUASA² TINDAKAN BAHAGIAN DAN DAERAH—SEBAB² PENUKARAN

33. Tuan Edwin anak Tangkun minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan sama ada benar bahawa Jawatan-kuasa² Pembangunan Bahagian dan Daerah di-Sarawak telah di-mansokh dan di-gantikan oleh Jawatan-kuasa² Tindakan Bahagian dan Daerah atas arahan Kerajaan Persekutuan; jika ya, apa-kah sebab² perubahan itu dan mengapa-kah wakil² terpilih untuk Parlimen dan Majlis Negeri di-Sarawak tidak lagi menjadi ahli Jawatan-kuasa² Tindakan Bahagian dan Daerah yang baharu di-bentokan tetapi di-gantikan dengan pegawai².

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: Benar. Pemansokhan ini ada-lah telah di-buat menurut peratoran² sa-bagaimana di-nyatakan di-dalam arahan No. 1—Majlis Tindakan Negara bertarikh pada 14hb Julai, 1971.

Buat masa ini pehak Kerajaan Negeri dengan di-persetujui oleh pehak Kerajaan Pusat telah membuat keputusan bahawa ahli² bagi Jawatan-kuasa² Tindakan di-perengkat bahagian di-anggotai oleh semua pegawai² Kerajaan yang berkenaan termasuk pegawai² polis dan tentera.

KILANG MEMPROSES GETAH BERKELOMPOK—BILANGAN

34. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan:

(a) bilangan kilang memproses getah berkelompok di-Malaysia;

- (b) peruntukan untuk kilang² ini;
- (c) bilangan kilang yang sedang berjalan dan yang tidak berjalan; dan
- (d) bilangan kilang² seperti ini yang didirikan dalam Rancangan Malaysia Kedua.

Menteri Perusahaan Utama (Tuan Haji

Lumpur bagi membina kilang berkenaan dengan chadangan untuk memperbaiki Jalan Bukit Bintang. Tiga orang wakil dari Jawatan-kuasa ini telah di-jemput hadir di-meshuarat Jawatan-kuasa Penasihat Lalulintas Ibu Kota pada 8-7-72 untuk menyampaikan pendapat² mereka berkenaan perkara tersebut.

- (2) Untuk menentukan yang kapal² itu berkelayakan serta mempunyai sijil yang di-perlukan seperti "Bureau Veritas Classification Society" dan sijil² lain yang berkenaan.

JABATAN² NEGERI/ PERSEKUTUAN—PERCHANGGAHAN RANCANGAN PEMBANGUNAN

40. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) sama ada benar bahawa terdapat perchanggaan di-antara Jabatan² Negeri dan Persekutuan dalam melaksanakan rancangan pembangunan, dan jika ya, ada-kah perchanggaan ini mengakibatkan kerugian kepada negara; dan
- (b) berapa banyak-kah berlaku-nya perchanggaan seperti ini dan apa-kah langkah² yang di-ambil untuk mengatasi masalah² tersebut.

Perdana Menteri:

- (a) Tidak ada perchanggaan besar dalam melaksanakan rancangan pembangunan di-antara Jabatan² Negeri dan Persekutuan yang mengakibatkan kerugian kepada negara.
- (b) Melalui sistem Jawatankuasa Tindakan di-perengkat negara, negeri dan daerah, masalah² pembangunan yang dihadapi oleh ka-semua Jabatan telah dapat di-selesaikan.

KENYATAAN MENTERI MENGENAI PERUSAHAAN GETAH

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

(Dengan izin) The Task Force of Officials which was entrusted with the task of devising a national policy for the Malaysian rubber industry, and which was headed by Enche' G.K. Rama Iyer, has submitted its report and

The natural rubber industry of Malaysia is today at the crossroads. Only 4 months ago, on 5th April, 1972 last, to be exact, the price of rubber reached its lowest level in 23 years. Even today, rubber prices are still too low, perhaps artificially low, and rubber price levels are crucial to the entire economy of our country. Rubber accounts for no less than 12% of the gross national product, 26% of employment and 30% of total export earnings. In spite of its major and pervasive impact on the Malaysian economy, its price is largely determined by external factors over which we have no control whatsoever. This, of course, is particularly unfortunate, but it is something we have to live with.

In the face of this tremendous challenge to the industry, the Government has an important decision to make. We can retreat or we can advance. It is not the intention of this Government to turn its back on the rubber industry as the stakes involved, particularly for the smallholders, are too high. We therefore, have to plan ahead with courage and with imagination, yet realistically. There are dangers ahead but neither should those dangers blind us to the opportunities which are available if we have the foresight to grasp those opportunities while they are still available.

Objective projections of world demand for all elastomers, i.e. both natural and synthetic rubber, by the World Bank, the International Rubber Study Group (IRSG), the Food and Agriculture Organisation (FAO) and the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), indicate growth rates ranging from 5.8% to 6.4% per annum. In absolute terms, these projections suggest that world demand for all elastomers will grow from 7.4 million tons in 1970 to about 13 million tons in 1980. In our view, these projections are realistic, bearing in mind that *per capita* consumption of all rubbers in the U.S.A. in 1970 reached 27 lbs. The larger countries of Western Europe and Japan averaged between 16 and 20 lbs. in that year.

even longer way to go. Provided there is no unexpected catastrophe of worldwide proportions, it is reasonable to assume that most developed and developing countries will steadily consume more and more rubber. This means that the chances of an unmanageable surplus arising in the years to come are remote. The opposite result is the more likely one.

As against the projection of world demand for all rubbers to which I have just referred, the production of natural rubber is, however, projected to grow at a slower rate ranging from 4.2% to 6.1% per annum between 1970 and 1980, or in terms of volume, from 2.9 million tons in 1970 to about 4.9 million tons in 1980. Apart from the IRSG projections, which indicate a notional surplus, most indications are that there will be a balance between world demand and supply of natural rubber. The prospective demand/supply situation for all elastomers can thus be one of healthy competition in the world rubber market.

Most experts feel that rubber price levels in the 1970s will be roughly of the order of 40 - 50 cents per lb. f.o.b. or 88 - 110 cents per kilo f.o.b. It is, however, my personal view that these price projections are rather pessimistic, but even at such prices, estates are expected to have no difficulty in earning favourable rates of return. Smallholders too should be capable of producing competitively at these prices and earning reasonable incomes if they have high yielding rubber and holdings of economic size, and it is the intention of the Government to extend sufficient assistance to enable them to achieve these objectives.

In view of the strong competition provided by synthetic rubber, the natural rubber industry will need more than Government assistance and good intentions to survive. It will need to change with the times in order to adapt itself to changing conditions. An industry geared to the requirements of the 1950s or even the sixties will not do. We must plan and act now for an industry which can meet the needs of the seventies and the eighties. We cannot afford to trail behind our competitors or merely react to immediate pressures. We need to anticipate changes and, Mr. Speaker, Sir, it is in this spirit that the Government has planned the broad areas of reform that I will now outline.

Let us begin with research, as research must precede change. It is acknowledged that production research has, in the last half century, provided the nucleus for a dynamic, efficient and forward-looking natural rubber industry able to withstand the onslaughts of synthetic rubber, both in terms of economic competitiveness and technical qualities. For the immediate present, however, there must be a significant expansion of end use research, particularly into areas of new uses for natural rubber. Consumption research, which in the past, had been concentrated in the Natural Rubber Producers Research Association (NRPRA) should no longer be a "containing" action against the undue encroachment of synthetic rubber, but must be directed towards producing natural rubber's own thrust into new areas of use and thus create an expanding consumer market for natural rubber.

In future, the Rubber Research Institute of Malaya, to be renamed the Rubber Research Institute of Malaysia - to make it clear that East Malaysia must be brought within the scope of our national research and development effort - would be the main centre for not only production but also consumption research, with its sister institute, the NRPRA, acting as the auxiliary arm catering more directly for consumers in the Western world. Even in production research, there will be a stepping up of basic research, whilst at the same time increasing the tempo of applied research. Where research is concerned, lack of funds should not be an obstacle and I say this even as Minister of Finance, because we cannot afford to skimp on research, as the very future of the industry depends on adequate research. In this area of activity scientists should be given a fairly free hand in the matter of expenditure.

In regard to our smallholders, let us remember that 1 million acres still remain under unselected, i.e. low yielding rubber, while over 1 million acres of smallholder rubber have been replaced with pedigree rubber as a result of which the average yield of the smallholder sector of the industry has now reached 720 lbs. per acre per annum. This is, however, still well below the average yield for the estate sector which even now is standing at over 1,000 lbs. per acre per annum. The uneconomic size of too many small-holdings and the time lag between

research discoveries and implementation on the ground are other factors which make for a less competitive smallholder industry. In order to remove these shortcomings, it will be necessary to establish supplementary farm enterprises like vegetable and poultry farming on rubber smallholdings, while cash crops can be grown between the rubber rows when the rubber plants are still immature. This would significantly supplement smallholder incomes at a time when they need such incomes badly. It goes without saying that smallholdings will be further assisted in the matter of processing and marketing. A new field of assistance will be improved agricultural practices. For example, it has been found that a chemical known as ethrel boost latex yields considerably when applied systematically to mature rubber trees. Provided that enough fertilisers are applied and care is taken to apply this chemical only to trees which are due for replanting within a reasonable period of time, applications of this chemical can boost smallholder yields and hence smallholder incomes as well. The achievement of these reforms will, of course, necessitate organisational changes to which I shall refer later.

Let us now turn to the marketing system. The market structure of the natural rubber industry has remained practically unchanged since the very beginning. As a result, it does not respond effectively to the interplay of supply and demand. Smallholder rubber is at present sold through a channel which comprises a multitude of dealers, packers and other market operators. We are, of course, aware that apart from marketing such rubber, these traders also provide credit and other ancillary facilities to smallholders. As such, they have a considerable hold over their clients and one of the results of this relationship is a considerable erosion of the returns received by smallholders, especially for lower grades. The majority of estates market their rubber either directly to overseas dealers and consumers or through agents in the consuming countries. While the links between them and their final consumers are still long and complex, they are nevertheless much shorter than those in the smallholder sector.

To cap everything, Malaysian rubber is traded through a number of international markets, the most important of which is

Singapore. For well over half a century, our rubber has been mainly traded through the Singapore rubber market which, at one time, was the largest rubber market in the world as it received rubber not only from the Malaysian hinterland but also from other neighbouring producers, the largest of which is Indonesia. As a result, the Singapore rubber market has established a dominant influence over marketing operations in the South East Asian region. In fact, even after 10 years of its establishment, the Kuala Lumpur market handles only about 45% of Malaysian exports with the remaining 55% passing through the Singapore market. Under such circumstances, it is not surprising that official prices for Malaysian rubber are determined to a large extent by traders in Singapore through the Rubber Association of Singapore (RAS) while the Malaysian Rubber Exchange (MRE) plays only a subsidiary role in price fixing operations.

The Malaysian Rubber Export Registration Board (MRERB) was established in 1949 as a joint Malaysia-Singapore body to "police" the quality of rubber exported from Malaysia and Singapore. There is, however, substantial evidence to indicate that this policing function has not been effective. For example, the use of the SMR symbol on a pan-Malaysian basis has enabled certain remillers, packers and exporters to ship rubber of non-Malaysian origin as SMR, though the final products exported are too often well below SMR standards. Such malpractices must obviously erode overseas confidence in the quality of SMR exports and could have a depressive effect on prices, among other things.

The existing marketing system is clearly cumbersome and unnecessarily complicated. As a result, there is a complete absence of dialogue between the primary producer and the ultimate consumer. Further, the long internal and external chain in the marketing arrangements not only places natural rubber at a disadvantage, compared to the synthetic product, such a situation must necessarily tend to depress prices, especially in a recession. In a market which is functioning properly, a shortage of supplies should push up prices, while an over supply of the product should have the opposite effect. This has not happened in our market and on this aspect I can speak from personal experience. There

have been many occasions in the past when the Treasury could not buy any rubber of any grade for the Government in its efforts to stabilise prices and yet they refused to move upward. On other occasions we have bought large quantities of physical rubber and yet prices have still refused to move. When it is remembered that the rubber market is highly sensitive and reacts disproportionately to even extraneous factors, lack of movement in the cases I have referred to is certainly difficult to explain. On the other hand, we have played with paper rubber in a small way but prices have moved in a big way. All these happenings indicate only too clearly that there is something radically wrong with the marketing system.

The present rubber market is therefore subject to the vagaries of market sentiment, which influences buying and selling operations and therefore prices. It must be transformed from a commodity market vulnerable to pressures of excessive speculation to an efficient system where the producer and the consumer are not isolated from each other by layers of traders and speculators. There must be an adequate technical dialogue between producer and consumer so that technical innovations introduced in the producing sector of the industry can find ready acceptance by the trade.

In saying all this, I do not wish to give the impression that I am understating the complexity of the marketing system, particularly as rubber is a commodity traded in international markets, and is thus exposed to the vicissitudes of market factors, many of which are outside the control of the producers. Moreover, it is clear that the traditional commodity market arrangements can no longer meet the challenges posed by the new situation in which natural rubber has to compete against a sophisticated industrial product such as synthetic rubber which is marketed direct from producer to consumer.

The Government, in focussing attention on some of the obvious shortcomings of the present marketing structure, is equally conscious that in the long term the external factors which impinge on the rubber market in Malaysia need more careful examination. In order that there can be a proper understanding of these factors and how they

interact externally and internally, the Government will be mounting a comprehensive in-depth study of all aspects of the international rubber market in the producing and consuming countries. Only then can any long term measures be formulated.

In the short term however, it is necessary to improve the marketing system in Malaysia and in order to achieve this, the following organisational changes would be effected:

- (a) The scope of the Malaysian Rubber Development Corporation (MRDC) which was established as a Government corporation charged with the task of operating a number of central factories to process smallholder rubber is to be expanded in order to equip it to take care of the marketing needs, both internal and external, of smallholders. Over a period of time it should also provide marketing services for small estates and land development schemes. In order not to create unmanageable market dislocations, the expansion of the Corporation for this purpose would take place in gradual stages. As soon as practicable, it would be the aim of the MRDC to set up an external marketing arm in all major consuming countries so as to provide the modern marketing services required by the manufacturers who are consumers of natural rubber.
- (b) Both the MRE and the MRERB would be revamped. At the moment, the operations of the MRE are largely left to the trade and this fact accounts for some of the weaknesses of the system. Producer representation and particularly smallholder representation in the Exchange is minimal while the Government's role is confined to the appointment of a Chairman and Deputy Chairman. In particular, I have referred to the weakness in the arrangements for official price fixing and the undue influence exercised over the price of rubber traded in Kuala Lumpur by foreign traders. There is also a lack of co-ordination between the Malaysian Rubber Exchange (MRE) and the Malaysian Rubber Export Registration Board (MRERB).
- (c) At the moment, the MRERB consists of only a Chairman and an Executive Secretary with limited clerical facilities

based in Singapore. This body was entrusted with the responsibility of ensuring the quality of rubber exported overseas, processing of complaints from consumers, issue of licences to packers and shippers and the exercise of all the disciplinary measures required on behalf of the Malaysian natural rubber industry. One measure of its ineffectiveness is the existence of "hard" and "soft" ports in so far as the rubber trade is concerned. "Soft" ports are those ports to which exporters can safely ship rubber, the quality of which is well below that agreed to. This means that exporters shipping rubber to "soft" ports can make illegitimate and excessive profits by this device. "Hard" ports are those ports to which shipments must conform with the specifications promised as failure to do so would almost certainly result in an official complaint. The very fact that these ports exist and are in fact an open secret shows that the MRERB requires strengthening in this field. It has therefore been decided to reorganise the MRERB which, in its present form, cannot achieve the purposes for which it was originally formed. In place of the MRE and the MRERB there will be established a Malaysian Rubber Exchange and Licensing Board (MRELB). This new Board will take over the functions of the two bodies which it is replacing and will in addition assume responsibility for rubber licensing and the issuing of dealers' licences at present exercised by the various State Governments. Further, this Board will co-ordinate with markets in producing and consuming countries in order to promote the efficient marketing of Malaysian rubber. Under these circumstances, this new Board will be wholly Malaysian in character and Singapore will not be represented on it. (*Tepok*)

- (1) The Malayan Rubber Fund Board will be renamed the Malaysian Rubber Research and Development Board (MRRDB) to reflect more appropriately the future role expected of it. The functions of the Board are to promote and co-ordinate research

activities in the production, consumption and uses of natural rubber. These functions are at present carried out by three related units, viz. the Rubber Research Institute of Malaya (RRIM) located in Kuala Lumpur, the Natural Rubber Producers Research Association (NRPRA) located in London, and the Natural Rubber Bureaus (NRB) which operate in 10 countries of the world to provide technical advisory services to manufacturers in the main consuming areas. In addition to expanding the research activities of these bodies, and the renaming of the RRIM as the Rubber Research Institute of Malaysia, it is now envisaged that the Board will in future be the focal point for the collation and analysis of economic and technological intelligence on rubber and to enable it to perform such a function effectively, there will be established in the MRRDB an intelligence unit, staffed by experienced economists, statisticians and technologists who should be well equipped to monitor consumption developments and market trends and make scientifically based analyses. This unit should cater for both the needs of the Government and the industry. In order that research programmes and priorities can be more closely identified with national development plans, a National Rubber Research and Development Advisory Committee will be established to enable the MRRDB to integrate its activities with national requirements more effectively.

- (2) To enable the many research discoveries now becoming available to be implemented on the ground, in so far as smallholders are concerned, a Rubber Industry Smallholders Development Authority (RISDA) will be established with responsibility not only for replanting but for speeding up the modernisation of this sector of

the industry. This Authority is also to co-operate with the relevant national agencies responsible for research, extension services, provision of agricultural credits, processing and marketing. It will thus be responsible for ensuring that the smallholder sector is modernised in every sense of the word in order to advance the interests of the smallholders. In this connection, it is desirable to ensure not only effective smallholder representation on other bodies connected with the industry, the staff of this Authority must include an adequate number of fully qualified professionals, as to achieve its purposes, it must function effectively.

- (3) It appears that a number of the smaller estates have not replanted fast enough, and in the light of the need to accelerate such replanting, it is considered that the present practice of refunding automatically to estates the replanting cess of 4½ cents per lb. on proof of production should be discontinued. It is felt that the practice in respect of estates should be brought into line with that applicable to smallholders whereby refund of the replanting cess is effected on production of proof that replanting has, in fact, taken place. For this purpose, a single fund will be established for both the estate and smallholder sectors of the industry, thus amalgamating the activities of both Fund A and Fund B.

The Rama Iyer Committee also looked into the possibility of reducing the replanting cess for smallholders in view of present low prices. It was the view of the Committee, however, that such relief would not necessarily accrue to our smallholders, given the hold that dealers and other market operators have on this sector of the industry. In its deliberations, the Committee took note of the findings of a study

done by the R.R.I. For example, this study found that unsmoked smallholder sheet rubber had to suffer a reduction of 6.47 cents per lb.—roughly, 6½ cents per lb.—at the hands of the first dealer. It is obvious therefore that a reduction in export duty or replanting cess would accrue not to the smallholder but to the dealer. In fact, an actual recent experience bore this out. Some time ago, the newspapers published, wrongly as it turned out, that the Government had decided to reduce the replanting cess by 2 cents a lb. The immediate effect of this expected reduction was a reduction of the rubber price instead by that amount.

Finally, I should make it clear that the changes in regard to the administration of the replanting cess will not be introduced during this session of Parliament but will be effected when a detailed scheme has been finalised.

At the moment, less than 20,000 tons out of a total output of 1.3 million tons of rubber are used for the production of rubber goods in this country. It will therefore be seen that an overwhelming proportion of our production is exported overseas in the form of crude rubber. Steps have to be taken to process more and more of our own rubber rather than export it in crude form overseas. This will mean that rubber based industries must be export orientated because it is clear that Malaysia alone cannot hope to absorb the bulk of the rubber goods produced within the country if we produce rubber manufactured goods on a really large scale.

It will be seen therefore that we have to mount a multi-pronged attack in order to forge ahead. We must improve our agricultural practices through more and better research, we must modernise our marketing methods, and we must see to it that the smallholder sector of the industry is not left behind in our progress towards a modern industry adequately equipped to meet the challenges of the future. Last but by no means least, we must not only produce more rubber and produce it more efficiently,

we must turn more and more of our natural rubber into rubber manufactured goods rather than export the bulk of it overseas in the form of crude rubber. For this purpose, there must be a significant growth in export orientated rubber manufacturing industries, while the processed rubber we export in future should be in a form which could best meet the specific requirements of manufacturers in consuming countries. This would certainly make it more attractive, when compared with synthetic rubber, to such manufacturers and this would clearly have beneficial effects on rubber prices.

The way ahead is clear. We must have the courage and determination to go ahead once we are sure that the paths we have charted are the right ones. We in the Government have faith in the future of the natural rubber industry. The industry too must respond accordingly and together we can march ahead, surely and steadily, to a wider horizon and a more enduring prosperity. (*Tepok*)

RANG UNDANG² DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT

RANG UNDANG² LEMBAGA KEMAJUAN PERTANIAN MUDA (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Lembaga Kemajuan Pertanian Muda, 1972 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Pertanian dan Perikanan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PERIKANAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Perikanan, 1963 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Pertanian dan Perikanan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² LEMBAGA KEMAJUAN PERTANIAN KEMUBU (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu, 1972 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Pertanian dan Perikanan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² RAHSIA RASMI

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda dan menyatukan undang² berbong dengan perlindungan rahsia rasmi dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PENDAFTARAN NEGARA (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Pendaftaran Negara, 1959 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KOOTU

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi mengadakan peruntukan bagi pelesenan dan peratoran kootu dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Perdagangan dan Perindustrian; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² ZON PERDAGANGAN BEBAS (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Zon Perdagangan Bebas, 1971 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan

dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KASTAM (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Kastam, 1967 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² DUTI SEWA FILEM WAYANG GAMBAR (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Duti Sewa Filem Wayang Gambar, 1965 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PELESENAN PERNIAGAAN, PROFESHEN DAN TRED (SARAWAK) (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Pelesenan Perniagaan, Profeshen dan Tred Sarawak dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PERATORAN KEWANGAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Achara Kewangan, 1957 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PIAWAIAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Piawaian, 1966 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² (PERBADANAN) THE SUPERIOR OF THE INSTITUTE OF THE CONGREGATION OF THE BROTHERS OF MERCY

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi membuat peruntukan untuk memperbadankan the Superior of the Congregation of the Brothers of Mercy; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Peguam Negara; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² LEMBAGA PASARAN DAN PELESENAN GETAH MALAYSIA

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi membuat peruntukan untuk menubuhkan dan memperbadankan Lembaga Pasaran dan Pelesenan Getah Malaysia dan untuk perkara² yang berkenaan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua dalam persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PUSAT PENYELIDEKAN GETAH MALAYA (PERLUASAN DAN PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi memperluas dan meminda Akta Pusat Penyelidikan Getah Malaya 1966, dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PEHAK BERKUASA KEMAJUAN PEKEBUN KECHIL PERUSAHAAN GETAH

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi membuat peruntukan untuk menubuhkan dan memperbadankan Pehak Berkuasa Kemajuan Pekebun Kechil Perusahaan Getah dan untuk maksud² yang berkenaan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang • dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KUMPULAN WANG GETAH MALAYA (PENYELIDEKAN DAN KEMAJUAN) (PERLUASAN DAN PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi memperluas dan meminda Ordinan Kemajuan Kumpulan Wang Getah Malaya (Penyelidekan dan Kemajuan), 1958 dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KUMPULAN WANG PERUSAHAAN GETAH (PENANAMAN SEMULA) (PERLANJUTAN KUATKUASA)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi memperlanjatkan kuatkuasa Ordinan Kumpulan Wang Perusahaan Getah (Penanaman Semula) 1952, dan bagi mengadakan peruntukan berkenaan dengan perkara² yang bersangkutan dengan-nya; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG²

RANG UNDANG² PERIHAL DAGANGAN

Bachan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari): Tuan Yang di-Pertua, saya memohon untuk mengemukakan Rang Undang², ia-itu Rang Undang²

Perihal Dagangan, 1972, bagi di-bachakan kali yang kedua.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum Ordinan Chap Barang Dagangan, 1950, mempunyai kelemahan² ia-itu ia-nya sukar untuk di-laksanakan dan tidak mudah di-fahami oleh orang² biasa. Tambahan pula istilah² yang di-gunakan dalam Ordinan itu tidak di-huraikan dengan terang dan tepat. Akibat-nya usaha² untuk menangkapi peniaga² yang churang yang mengamalkan amalan² yang tidak adil dalam perniagaan mereka telah menjadi sukar dan memakan masa yang lama.

Dengan hasrat untuk melindungi pengguna² daripada peniaga² yang tidak bertimbang rasa seperti itu, Kerajaan telah membuat keputusan untuk mengadakan satu undang² yang akan memberi perlindungan bukan sahaja kepada pengguna² malahan juga kepada peniaga² yang jujur daripada amalan² dagangan yang churang.

Dengan matlamat ini saya membentangkan Rang Undang² Perihal Dagangan, 1972, untuk pertimbangan Dewan ini. Rang Undang² ini membuat peruntukan untuk menyatu dan meminda undang² yang ada yang berhubung dengan chap barang dagangan, dan melarang salah perihal mengenai barang² yang di-pamirkan untuk jualan dan juga melarang penunjukan² yang palsu dan yang mengelirukan tentang harga barang² dan perihal barang² tersebut. Pendek-nya undang² yang di-chadangkan itu bertujuan untuk menggantikan undang² perdagangan yang ada dengan peruntukan² baharu yang selaras dengan amalan² perdagangan yang moden.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan saya bukanlah hendak menjemukan Ahli² Yang Berhormat dengan keterangan yang panjang lebar dan mendalam mengenai Rang Undang² ini. Walau bagaimana pun suka-lah saya menyenot tentang chiri² utama Rang Undang² ini dan chuba menghuraikan sebab² peruntukan² tertentu telah di-masokkan dan mengapa beberapa prinsip² baharu telah di-ikuti.

Bahagian II yang melarang penggunaan perihal dagangan palsu mengandongi peruntukan² utama Rang Undang² ini. Fasal 3 memperuntokkan bahawa sa-saorang yang menggunakan sa-suatu perihal dagangan palsu bagi apa² barang dalam perjalanan

perdagangan atau perniagaan-nya ada-lah melakukan satu kesalahan. Fasal 4 hingga 7 memperluaskan bidang peruntukan Fasal 3. Walau bagaimana pun Fasal 3 (1) menunjukkan dengan jelas yang Rang Undang² yang di-chadangkan ini terhad kepada urusanniaga dalam perdagangan atau perniagaan dan tidak melindungi urusanniaga² terpenchil oleh orang² persaorangan. Perlindungan-nya tidak hanya di-hadkan kepada pelekak² yang tidak tepat, malahan termasuk juga keterangan² palsu yang di-beri sa-bagai jawatan kepada pertanyaan² mengenai pelekak atau iklan atau kenyataan² lisan.

Fasal 4 memperluaskan tafsiran perihal dagangan yang termaktub di-dalam Seksyen 2 Ordinan Barang Dagangan, 1950, dengan mengadakan beberapa perubahan untuk meluaskan ma'aluman perihal dagangan, umpama-nya dengan memperluaskan kaedah pengeluaran untuk meliputi chara pekilangan, pengeluaran, memproses atau pemulahan keadaan dan kenyataan ujian oleh sa-saorang dan keputusan²-nya. Ada-lah di-rasakan tafsiran yang luas ini akan meliputi sa-berapa luas bidang perihal dagangan yang boleh di-dalam konteks hari ini. Umpama-nya, di-bawah Fasal 4 (1) (c) "Perkandongan" akan menegah barang² tiruan daripada di-perihalkan sa-bagai "kapas", "sutera" atau "bulu", perabut sa-bagai "kayu jati" sa-lain daripada kayu jati veneer, dan plastik sa-bagai "kulit".

Dengan perlindungan yang luas ini ada-lah perlu di-masa yang sama untuk memasokkan langkah² untuk melindungi peniaga² daripada dakwaan² yang tidak di-perlukan. Bagi tujuan ini ada-lah perlu untuk menyokong kandongan di-bawah Fasal 5 bagi perihal dagangan yang di-dapati palsu atau memerlukan sekatan darjah yang matan. Keperluan ini akan menghapuskan kesalahan yang mungkin di-lakukan umpama-nya dalam mengisikan 99 batang machis di-dalam kotak yang di-nyatakan mengandongi 100 batang, atau di-dalam penjualan kain yang di-katakan mengandongi 60% terylene pada hal hanya mengandongi 59% terylene sahaja. Oleh itu dapat di-lihat bahawa hasrat fasal ini ada-lah bertujuan untuk melindungi pedagang² daripada di-dakwa hanya di-atas kesalahan² yang terlalu kecil atau pun kesalahan² teknikal.

Fasal 6 ada-lah peluasan Seksyen² 17 dan 18 Ordinan Chap Barang Dagangan, 1950, dan meliputi:

- (i) apa² juga yang di-bekalkan bersama² barang—mithal-nya, ini akan meliputi invoirs;
- (ii) kenyataan lisan—satu peluasan yang penting dalam mana ia-nya memberi perlindungan yang lebih luas kepada sa-suatu perihal dagangan; dan
- (iii) perihal dagangan yang di-berikan oleh pembeli yang mana di-tunjukkan oleh penjual-nya sa-bagai bertepatan dengan barang²-nya.

Matlamat asas yang mana Fasal 7 bertujuan untuk memberikan kesan ia-lah, apabila sa-orang membeli barang² yang nampak-nya menepati dengan yang di-iklankan dalam jangka masa yang menasabah sa-lepas iklan itu di-siarkan, ia berhak menganggapkan yang barang² itu menepati perihal dagangan di-dalam iklan tersebut. Iklan dalam hal ini boleh merupakan sa-barang bentok seperti di-dalam surat khabar, majallah, siaran radio atau talivishen. Walau bagaimana pun Fasal 7 (3) menunjukkan perhubungan antara iklan² dan sa-suatu barang² tertentu. Umpama-nya, sa-suatu iklan surat khabar mungkin ada berkenaan dengan sa-suatu kelas barang² yang di-beli sa-lepas atau sa-telah beberapa minggu iklan itu di-keluarkan, tetapi mungkin tidak melibatkan barang² yang di-beli 6 bulan kemudian-nya. Sa-balek-nya, iklan² dari makalah perdagangan mungkin boleh di-gunakan dalam masa yang lebih lama.

Penggunaan² chap dagangan seperti "Leathercraft" pada bag tangan plastik, "Italian shoes" pada kasut² buatan tempatan boleh merupakan perihal dagangan palsu di-bawah Fasal 9 dan boleh merupakan satu kesalahan di-bawah Rang Undang² yang di-chadangkan ini. Walau bagaimana pun pengechualian boleh di-buat kepada peruntukan ini dalam perkara² di-mana sa-suatu chap dagangan boleh di-gunakan dengan sah kepada barang² sa-kira-nya Rang Undang² ini tidak menjadi undang² atau di-mana chap dagangan telah di-daftarkan sa-belum berkuat-kuasa-nya Rang Undang² ini.

Di-samping mencheegah amalan² perdagangan tipuan menerusi perihal² dagangan palsu, Kerajaan juga ingin mengawal harga barang² yang mengelirukan yang di-tetapkan

help to these associations because these consumer associations have as their main function, Mr Speaker, Sir, the protection of the interests of the helpless consumers.

In this respect, Mr Speaker, Sir, in the matter of these consumer associations I would like to suggest to the Honourable Minister that the officers who would be appointed as a direct result of this Bill being passed and coming into force, should have the closest co-ordination and co-operation with these consumer associations. The consumer associations have their ties with the general public. There are a lot of things and information on what is going on in different parts of the country or different parts of any given town or city. They have better information, they have their members all round. So there should be greater co-operation, close co-operation, so that officials of the Ministry would be in a better position to put into effect the intentions of this Bill.

Mr Speaker, Sir, there is in this Bill provision to allow the Controller to either purchase goods or obtain goods from dealers to have them tested to see whether the claims made for these goods in fact have those properties. In this respect, Mr Speaker, Sir, the Controller would have to depend on the Government Chemistry Department to have these goods tested. I am particularly concerned where these goods consist of either canned food or chemical food and drugs of this nature where exaggerated claims sometimes are made. But it would be better, Mr Speaker, Sir, if the Ministry were to have its own Chemistry Laboratories for the purposes of checking on all these claims made by the producers and manufacturers for their goods. To depend on the Chemistry Department which has a lot of other work to do for other various departments of Government would, to my mind, bring about delays in investigation, testing and verifying of claims of producers and manufacturers. So I would suggest that a separate Department of Chemistry which would be directly responsible to the Controller of Trade Descriptions where their only function would be to assist the Controller of Trade Descriptions be set up.

Mr Speaker, Sir, there are penalties for false advertisements. We often see in newspapers all kinds of claims and I believe an attempt to stop these abuses could be made soon, but one of the biggest culprit, Mr

Speaker, Sir, is not the newspapers of this country but T.V. Malaysia. We find all kinds of products are being advertised on the T.V. making exaggerated claims and the ordinary public are exposed to all these claims, especially when it concerns patent medicines, Mr Speaker, Sir. It would appear from T.V. commercials—take this particular tablet or pill and within a few minutes all the ailments or illness you are suffering from or pains and headaches disappear. In our country, Sir, sad to say, a lot of our people especially in the rural areas and slum areas within the urban centres are taken in by these advertisements. Their natural suspicion may be aroused if it were the house to house medicine vendor who is doing it, who goes on the microphone and starts blaring about the qualities of his goods, but this is not the case when exaggerated claims are made for products on T.V., where their resistance to these blandishments are less. Their natural suspicion is not so greatly aroused and I feel, Mr Speaker Sir, that the Government has a great responsibility also to guide the public. It is not just sufficient to pass this Bill into law. It is no use passing this Bill into law if T.V. Malaysia's sole intention in accepting T.V. commercials is the amount of revenue they are going to obtain and not consider the damage that can be done to the consumer. As things are going, Mr Speaker, Sir, we seem to have people who become quack doctors themselves. They administer their own medicine after watching television.

Mr Speaker, Sir, under Clause 14 (1) it would be an offence for a trader to give any false indication to the effect that the price at which the goods are sold is equal to or less than a recommended price. Mr Speaker, Sir, these recommended prices are fixed, as the Honourable Minister himself stated in the course of his introduction of this Bill, either by the producers or manufacturers and their agents here. The small retailers do not fix their price; it is the manufacturers and they decide the margin of profit that must be made by the retailers—25%, 50% or whatever it is and by contracts they enforce, they see to it that retailers maintain the price level that they want to maintain. Because they control the products, they control the markets and they make you sign agreements. This sort of practice, Mr Speaker, Sir, of having recommended prices is not in the interest of the general public. The retailers

ought to be allowed to sell if they wished to sell, at a lower price. It is an offence to say you are selling at a lower price than the recommended price, when you are not. I am not referring to that particular point. What I am saying is, why should the Government allow the continuation of a practice where recommended prices exist. Legislation should be passed if the public interest is what the Government has at heart, where this kind of restrictive practices are not allowed to continue, because having recommended prices and allowing such a practice to continue is not in the interests of the consumers; it is in the interests of the business community.

Mr Speaker, Sir, under Section 32 the Courts are given the authority to order the forfeiture or release of goods seized where a charge has been brought against any person for false description, but the Section also states that where an offence has been committed—in other words, where goods have been falsely described but no person is convicted but it is proved to the satisfaction of the court that an offence has been committed but no-one is convicted—the court shall order forfeiture of these goods. The owner of these goods, Mr Speaker, Sir, have a right to appeal to the Minister under Section 33. But from experience, Mr Speaker, Sir, in connection with goods, vehicles, etc. that are mandatorily forfeited by the courts and where similar provisions in other Ordinances, as in the Customs Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance, exist, experience has shown, Mr Speaker, Sir, that in appeals to the Minister, very often, in fact, I would say in almost all cases, almost 99% of cases, the Minister does not exercise his discretion to release the goods or the vehicle. In a case of customs where goods are conveyed in a car and customs duty is not paid, the car is also forfeited—the car may be owned by a third party who is innocent but the car is forfeited. There is, in the Customs Ordinance provision for the owner of the car to appeal but very often the attitude taken by Government is that you have your civil rights, go and sue the person who misused your car and got your car forfeited. This is rather penal on innocent parties, Mr Speaker. Sir, likewise in the case of Dangerous Drugs Ordinance; the vehicle involved—some other third party may be committing the crime and who escapes—is seized and an innocent owner of a vehicle is put to great loss.

Mr Speaker, Sir, what I am trying to say is that just putting this kind of provisions here saying that the Minister can exercise that sort of discretion is no use unless the Minister does really take into consideration that innocent parties may suffer unnecessarily and in deserving cases, return goods that are seized so that no unnecessary or undue hardship is forced on innocent parties.

Mr Speaker, Sir, with those comments I would just like to end what I have to say on this Bill, by stating that it is all very well and good to want to protect members of the public by controlling trade descriptions, unscrupulous descriptions by traders and manufacturers, etc. but it is equally important if the Government cares for the consumer to also effectively control the increase in the price of especially essential commodities. Thank you.

Dato' James Wong Kim Min (Miri-Subis): Mr Speaker, Sir, I rise to make a protest. In the first place, Mr Speaker, Sir, today, in fact two hours ago, is the first time I have sighted this Bill, and I think, Mr Speaker, Sir, with due respect to the Honourable Minister and the Government, it is unfair to expect Honourable Members of this House to give any constructive criticisms and ideas on this Bill if we, as Honourable Members and representatives of the people, don't have a chance to study this Bill. Going through this Bill very briefly, one can see that this Bill is quite a long Bill and it contains, on my very quick glancing over, great implications which I shall come to very briefly later on. I would very strongly, Sir, on this occasion again, ask the Honourable Ministers and the Government in future please, I repeat, Sir, please, do give this House and Honourable Members and the people of this country a fair chance to study Bills and give their comments before these Bills are being presented and run through this House.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Was not this Bill introduced at the last meeting?

Dato' James Wong Kim Min: I beg your pardon, Sir.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Was not this particular Bill introduced or presented at the last meeting?

Dato' James Wong Kim Min: Well, I have not received this Bill. I gather from the Speaker of the House that it was only sent on the 7th of this month.

Tuan Mohamed Khir Johari: It is the second reading now. The first reading was done in the last session.

Dato' James Wong Kim Min: Well, Mr Speaker, Sir, now coming to the various sections of this Bill, may I ask the Honourable Minister whether in fact the Government and the Honourable Minister himself had a chance to discuss this Bill with the various Chambers of Commerce in this country and seek the opinions of the various Chambers of Commerce, who I think are the most competent authority, who would be able to give their opinions on the merits and demerits of certain clauses of this Bill. Mind you, Mr Speaker, Sir, I would like to make it very clear to this House that I agree that there is a need for certain restrictions of this nature and that the aim of this Bill, I have no doubt, is honourable and desirable. It is only the question of whether sufficient time is given to discuss these matters with the various competent bodies throughout the country.

Mr Speaker, Sir, it has been continuously repeated in this House by various Ministers that it is very essential that in our national development, that there should be a constant dialogue between the Government and the people and in this particular case, as I pointed out earlier on, was there actually a dialogue between the Government and the various Chambers of Commerce in Sarawak, for instance? I would suggest that there should be a dialogue on Bills of this nature in future before they are presented to this House. I respectfully submit, Sir, that there has not been a dialogue. Now, Mr Speaker, Sir, I notice in this particular Bill that there was no reference to agricultural clones? Or was there? But there is none at all and I wonder whether it is not desirable actually to have clones and agricultural strains being put in also so that they could be advertised properly. For instance, rubber seedlings, padi, fruit trees as well as oil palm clones, etc. so that we could have a proper description.

Now the other thing I would also like the Honourable Minister to give some explanations in regard to Clause 4 (5). I am rather

confused over this particular sub-clause, and I cannot make out the actual meaning of it. Clause 4 (5) reads—

“For the purposes of this Act, a trade description or statement published in any newspaper, book or periodical or in any film or sound or television broadcast shall not be deemed to be a trade description applied or a statement made in the course of a trade or business unless it is or forms part of an advertisement.”

I would be grateful, Sir, if the Honourable Minister could further explain on this point as to what is actually meant by this particular sub-clause. For instance, would the medium used for advertising, such as newspapers or even radio and television, be penalised for making advertisements or accepting advertisements which are not true?

Again, Mr Speaker, Sir, under Clause 14, I would like to comment here that this particular Clause appears to be extremely restrictive, in that it tends, if I read it rightly, actually to curb the spirit of free enterprise in this country, because it does put the onus of prices and all that on the seller—in other words, it is an offence to sell below a particular recommended price. I think the Honourable Member who spoke earlier on has touched on this point. It struck me that this Clause should not have been put in, because it would stop people from selling things—I mean, business people sometimes are overstocked or towards the end of the year, they have to do a stock-taking and do a stock-clearing where they are obliged to clear their goods at “jual murah” prices and if they do sell at “jual murah” prices, would they be penalised? Well, I would be very grateful, Sir, if the Honourable Minister could clarify on this point. We must not, of course, prevent people from selling goods even cheaper than what it cost them, because it is part of business, and most business people in this country do sell goods at “clearance sales” for reasons of pressure of banks and so on and they are forced to sell at cheaper prices, and I think this very fundamental spirit of free enterprise and spirit of competition and the spirit of free choice to sell at lower prices should not be legally restricted.

Another point which I would like to ask the Honourable Minister is this. I notice that there is no provision here on the performing

standards of performing ladies. I wonder whether if a lady who describes herself, before she performs, as incomparable and exotic would be classified as giving misrepresentation of facts and if not, how does then the Government decide as to whether a particular advertisement of this nature, especially for the artistes, would be

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Are ladies included within the definition of goods here?

Dato' James Wong Kim Min: It is a trade, Sir. I am referring to trade, Sir. As I see it, there is no provision on this. Sir, if it is the intention to have a proper curb on false advertising and misrepresentation—since we have an open-door policy to encourage artistes to come to this part of the world and nobody knows better than the Honourable Minister himself, who is also the Minister in charge of tourism—that a certain standard should be set up on this. I ask the Minister how does he propose to regulate standards in this particular case?

Well, Mr Speaker, Sir, I have not had enough time really to study the other points on this rather detailed Bill except the various points which I have just brought up, but I do wish to make my points again, to re-emphasise, and beg the Government that in future, please do consult the various competent authorities and bodies on matters such as this before Bills are presented to this House, so that Bills could be properly and clearly presented so that before they come to this House, they would have obtained the opinions and objections of the various people who are best qualified to give constructive opinions. Thank you, Sir.

Tuan Hussain bin Haji Sulaiman (Besut): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin bersama mengambil bahagian di-dalam Rang Undang² ini. Yang pertama, saya ingin menguchapkan sa-tinggi² tahniah kepada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan yang telah merangka dan mengemukakan Rang Undang² ini dengan tujuan ia-lah sa-mata² hendak membela kepentingan ra'ayat dalam negeri ini dan tidak memberatkan ahli² perdagangan dan perusahaan yang ada dalam negara kita ini, juga di-luar negeri.

Dari apa yang telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri sa-waktu mengemukakan Rang Undang² ini baharu sa-kejap, saya penoh berkeyakinan bahawa sa-suatu yang ternyata di-dalam Rang Undang² ini amat-lah baik sa-kali, tetapi sa-bagaimana biasa sa-suatu Rang Undang² yang telah diluluskan di-dalam Dewan ini apabila sampai kepada peringkat perlaksanaan-nya, maka kebaikan yang terkandung di-dalam Undang² itu kadang²-nya kabor, Tuan Yang di-Pertua. Dan kadang² dengan pembawaan pegawai yang di-amanahkan untuk memastikan segala yang ada di-dalam Undang² berjalan dengan baik, maka dengan pembawaan sa-tengah² pegawai yang di-amanahkan tadi menyebabkan orang ramai akan mengatakan bahawa Undang² yang ada di-hadapan kita ini tidak memberi ma'ana langsung.

Tuan Yang di-Pertua, saya berchakap ini berdasarkan kepada dua tiga bulan yang lalu apabila Dewan ini meluluskan berkenaan dengan Rang Undang² Chukai Jualan, maka seluroh negara telah menjadi riuh rendah dan keadaan orang ramai telah menjadi sangat keliru kerana apabila Rang Undang² itu diluluskan maka pengawasan daripada Kerajaan amat kurang dalam memenohi kehendak yang terkandung di-dalam Rang Undang² itu. Saya khuatir kalau kehendak² dalam Undang² ini juga tidak dapat di-penohi dengan baik, maka perkara yang kedua akan berlaku di-dalam negara kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, memandang kepada begitu mustahak-nya hendak memberi perlindungan kepada ra'ayat negeri ini daripada ditipu oleh sa-tengah² ahli perniagaan oleh kerana ahli² perniagaan sa-tengah²-nya memandang keuntungan lebeh besar daripada kehidupan dan kepentingan ra'ayat, maka sudah tentu ahli² perniagaan akan menjalankan berbagai² helah untuk membolehkan mereka melanggar kehendak Undang² ini. Apabila saya sebutkan perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menarek perhatian kepada Fasal 18 tentang Peruntukan Mengenai Kesalahan. Saya nampak di-dalam Undang² ini, jika sa-saorang melakukan kesalahan, dia hanya akan di-denda tidak lebeh daripada \$5,000 atau penjara bagi tempoh tidak lebeh daripada dua tahun. Kapada saya, Tuan Yang di-Pertua, sa-saorang ahli perniagaan yang besar, yang mempunyai chita² yang agak tidak menguntongkan ra'ayat dalam negeri ini, mereka tidak

bagitu takut tentang denda sa-banyak tidak lebeh daripada \$5,000 atau penjara bagi tempoh yang tidak lebeh dari dua tahun.

Tuan Yang di-Pertua, perkara yang bagini besar kita meletakkan hukuman bagini ringan, saya perchaya dan bersama²-lah kita melihat ka-hadapan nanti ahli² perniagaan tidak akan takut dengan Undang² ini dan perkara yang kedua saya nampak paling ringan lagi ia-lah bagi mereka yang menghalang sa-saorang pegawai menjalankan kerja.

"Fasal 29. (1) Sa-saorang yang:

Menghalang pegawai²."

- (a) dengan sengaja menghalang sa-saorang pegawai yang di-lantek di-bawah Sekshen 26 apabila bertindak menurut Akta ini; atau
- (b) dengan sengaja tidak mematuhi apa² kehendak yang telah diminta dengan sa-patut-nya oleh sa-orang pegawai tersebut di-bawah sekshen 28 supaya dipatohi oleh-nya; atau
- (c) tanpa sebab yang menasabah, tidak memberi kepada sa-saorang pegawai yang bertindak sa-demikian apa² bantuan atau maklumat lain yang di-minta dengan menasabah oleh pegawai itu daripada-nya bagi maksud menjalankan tugas²-nya di-bawah Akta ini,

ada-lah melakukan suatu kesalahan dan boleh apabila di-thabitkan di-kenakan denda tidak lebeh daripada dua ribu ringgit atau penjara bagi tempoh tidak lebeh daripada satu tahun atau kedua²-nya."

Mengikut apa yang pernah berlaku di-dalam tanah ayer kita ini, Tuan Yang di-Pertua, cherita² seludop barang² daripada luar, kalau kita buat bandingan, ahli² perniagaan yang besar menggunakan gangster² untuk menyeludopkan barang² dan oleh kerana denda yang di-kenakan terlampau ringan, maka mereka boleh memperalatkan gangster² tadi menyeludop dan jikalau di-kenakan hukuman, ahli perniagaan yang besar tadi menanggung segala perbelanjaan-nya. Saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, dengan hanya di-jatuhkan denda tidak lebeh daripada \$2,000 atau penjara bagi tempoh tidak lebeh daripada satu tahun bagi mereka yang menghalang pegawai² Kerajaan, saya rasa, ini ada-lah satu hukuman yang paling ringan bagi mereka yang dapat upah untuk menghalang satu perkara yang bagini besar, sebab berdasarkan apa yang di-terangkan oleh

Yang Berhormat Menteri tadi Undang² ini ada-lah sa-mata² hendak melepaskan ra'ayat negeri ini yang sa-lama ini tertipu dengan ada-nya ahli² perniagaan yang membuat dagangan palsu dalam tanah ayer kita ini.

Saya merayu, Tuan Yang di-Pertua, kapada Yang Berhormat Menteri supaya mengkaji balek atau memberi penjelasan di-dalam Dewan ini kenapa bagini ringan denda yang hendak di-kenakan kapada mereka, sedangkan kesalahan yang mereka lakukan ada-lah satu kesalahan yang besar dan merosakkan ra'ayat negeri ini. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak (Kuala Selangor): Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah menyokong dengan sa-penoh²-nya di-atas Rang Undang² yang di-bawa oleh Menteri Perdagangan dan Perindustrian. Sambil saya menyokong ini, saya suka menegaskan terutama sa-kali berkenaan dengan makanan ra'ayat. Bagi saya, kalau kain baju, barangkali saya akan ganti baju saya sa-tahun sa-kali; badan pun jarang² sakit dan lain² lagi. Tetapi makanan, sa-tiap hari dia mesti makan, sa-tiap hari dia keluar, terpaksa dia makan lagi untuk menjadikan darah daging. Kebanyakan orang² kampung kita ia-itu orang² luar bandar tertipu di-atas soal beras ini. Beras Siam, orang² kampung tidak dapat makan, bukan oleh kerana tidak hendak makan, tetapi tidak ada duit hendak membeli-nya di-sebabkan harga-nya mahal, dengan sebab itu mereka membeli beras nombor tiga. Tetapi sunggoh pun dapat di-beli beras nombor tiga, beras itu di-champur pula dengan beras yang patah², harga-nya ada-lah sa-rupa sahaja dengan beras nombor tiga. Dengan sebab itu, saya minta-lah Kerajaan menengokkan di-atas perkara makanan ini. Ini satu perkara yang utama sa-kali.

Bagi orang² Melayu yang membeli belachan, kita akan dapati bahawa isi nasi-nya lebeh banyak daripada udang. Mereka tertipu lagi. Mereka hendak makan belachan yang first class, tetapi dia dapat kelas yang sepuluh. Makanan ini ada-lah penting saya fikir, dan dengan sebab itu, saya berharap supaya perkara ini di-jaga betul² di-atas penipuan orang² yang berniaga.

Yang kedua, sa-orang Ahli Yang Berhormat telah menyatakan tadi ia-itu

hendak-lah Rang Undang² ini di-bawa pula keluar, di-dailog—berdailog dengan ra'ayat; saya ingat ini ada-lah tidak menasabah sama sa-kali, kerana kita ada-lah wakil ra'ayat. Kita di-lantek oleh beribu² ra'ayat, barangkali yang melantek kita termasuk-lah Chamber of Commerce, sama ada dari Chinese Chamber of Commerce, Indian Chamber of Commerce, European Chamber of Commerce atau Malay Chamber of Commerce, mereka ini juga melantek kita di-dalam Dewan ini. Ini kita hendak berdailog dengan mereka pula tentu-lah orang yang terkena, mithal-nya saperti mana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Miri-Subis tadi, hendak berdailog dengan orang² Chamber of Commerce, mereka ini ia-lah orang² berdagang, tentu mereka tidak akan bersetuju. Memang kita tahu orang² itu tidak bersetuju, kalau kena dengan dia. Kalau mithal-nya dia berdagang kain, tiap² hari dia jual: kerja-nya menjual sahaja, tentu-lah dia tidak bersetuju kalau kita kata, oh! tidak boleh bagini. Dia tidak mahu, oleh kerana orang ini ia-lah orang pedagang dan perusahaan sa-bagaimana yang di-katakan oleh orang² di-dalam Chamber of Commerce. Jadi hendak berdailog dengan siapa? Tetapi ra'ayat seluruh-nya barangkali 80% daripada-nya tentu-lah bersetuju dengan Rang Undang² ini, oleh kerana Rang Undang² ini ada-lah baik kapada ra'ayat jelata. Dengan sebab itu, saya fikir tidak menasabah sa-kali² untuk berdailog balek dengan ra'ayat.

Yang ketiga-nya berkenaan dengan radio, talivishen dan surat khabar. Saya tidak salahkan radio, talivishen dan surat khabar di-atas perkara iklan (advertisement). Oleh kerana negeri² yang bebas, ia-itu saperti Amerika, Jepun dan di-lain² tempat, melainkan Negeri Kominis; Negeri Kominis tidak boleh ada iklan (advertisement) oleh kerana Kerajaan sahaja-lah yang boleh melakukannya. Kerajaan berniaga, Kerajaan buat itu dan Kerajaan buat ini, tetapi negeri yang bebas macham negeri kita ini, dia boleh-lah mendengar radio dan talivishen. Jikalau iklan-nya tidak betul, Undang² ini akan membawa dia ka-mahkamah. Saya tidak fikir yang mereka² ini—radio dan talivishen bersalah di-atas perkara iklan ini dan orang² yang dalam dunia perniagaan dan perusahaan ini hendak-lah memberitahu bahawa barang ini lebih baik dan elok supaya dapat orang² membeli-nya barang² yang bukan hendak menipu ra'ayat di-atas perkara ini.

Saya tidak hendak berchakap panjang di-atas perkara ini, tetapi saya minta-lah kapada Kementerian yang berkenaan yang mengemukakan Rang Undang² ini supaya makanan² bagi orang² new village atau pun orang² kampung baharu dan juga orang² di-kampung ada-lah mustahak, maka di-harap-lah supaya di-tengokkan di-atas perkara ini. Sekian, terima kaseh.

Dr Chen Man Hin (Seremban Timor):
(*Dengan izin*) Thank you very much for the opportunity to say a few words on this Trade Descriptions Bill.

Tuan Speaker, Sir, all over the world most countries are facing the common problem of rising prices of food, goods and other commodities. It is not a problem peculiar to Malaysia alone, but with one difference that in a developing country like Malaysia where there are low wages, where there is a high unemployment rate, and also a very high under-employment rate, it is therefore very important that the prices of goods, especially essential goods, be kept at a reasonably low level. I therefore welcome to see a Bill of this nature introduced in this House, a Bill which is trying, from what I can see, to impose some reasonable restraint on the quality and also on the prices of the goods.

But, Sir, prices of goods are not just kept down by a Bill which is passed by Parliament. There are many factors involved, as you all know. For one thing, prices of goods can be unreasonable or kept at a high level if manufacturers are unscrupulous and are bent on making huge profits in the shortest possible time. There is evidence that manufacturers in this country, some of them at least, are doing just this thing, manufacturing goods and selling them at high prices. According to what I can gather; flour when it was imported before was much cheaper than when it is being produced now in this country. For another example, the price of an umbrella which we used to buy at the cheap price of \$1 or \$1.20, but because some of these umbrellas are manufactured locally or because the Government intends to protect local manufacturers, they are now being sold at \$2.20 or \$2.50 each. So, it is not just a question of passing a law on the prices of consumer goods to keep them at a low and reasonable level. Other probably more important and cogent factors are that manufacturers especially should have a high sense

of duty and responsibility to the public and try as much as possible to keep the prices down to a low and reasonable level.

The Government itself should also see to it that the consumer gets the goods at the lowest possible price level and not to introduce high tariffs and unnecessary protection in order that certain manufacturers can enjoy huge profits. I just quoted an example of the umbrella. What about shirts and clothing materials? All these can be obtained cheaply if China-made goods are not taxed so highly. Therefore, it may be relevant at this stage to ask the Government to consider whether, just for the sake of producing jobs and employment, it is not sacrificing also the interests of the consumer. What is the point if a person who gets a low wage like the rubber tapper, in order to provide a job or two for some other of his friends, has to pay a high and unreasonable price for his food, for his clothing, for his shoes? It makes no sense, as he had worked so hard. It will make sense, of course, if his wages are increased over the months, over the years; but for the past ten years, the wages of the ordinary rubber tapper have not increased or if they have, they have increased marginally, on some other marginal profits. Therefore, I urge the Government to study again whether it should not revise its tariff laws or revise its industrial policies to see that the consumer, the public, the customer, gets goods at the lowest possible price.

Then, there are also other factors like the price-fixing by unscrupulous cartels who control the markets. Only a few years ago, a group of people controlled the pepper market because they happened to have quite a good stock of pepper at that time, so that they could demand a higher price for the pepper at their whims and fancies. This, I think, will come within the province probably of the Department of Crime which should look into it and see that such cartels should not exist to fix prices and enjoy high and unreasonable profits.

This Bill is probably aimed largely at the unscrupulous retailers who sell goods at high prices to customers. There are people who are unscrupulous, but by and large most of them are not. So, while this Bill may help to weed out, to catch, those unscrupulous retailers, it also has a double-edge, in fact, in

the sense that the innocent retailer can be found guilty of a crime against this Bill if he were to sell the goods at a price which he thinks is fair but which the enforcement officer may think is not fair. I would quote an instance. You go to a shop and buy a shirt. You go to a posh shop in a high-class commercial area. For a shirt, you have got to pay \$10. But if you go up to the street-side shop or to the man in the street who sells goods along the road, or the road-side stall, you can get the same type of shirt probably at half the price. Therefore, this is a case where the Government will have to use its discretion and not just arrest anybody anyhow, one for selling at too high a price and another for selling under the usual price. Therefore, there should be a standard. What would the officer say if you are charged, say, 50 cents for a cup of coffee or probably a dollar for a cup of coffee at a high-class restaurant, whereas you could get the same cup of coffee for merely 20 cents or 15 cents at the street-side stall? So, all these factors must be taken into consideration by the enforcement officers and while every attempt should be made to protect the consumer, the customer, at the same time, I think, that discretion and judgment should be used and the retailer should not be victimised unnecessarily.

Then, again, Sir, the definition of "goods", I see here, also includes all kinds of movable property and the definition of "premises" includes any place and any stall, vehicle, ship or aircraft, which may probably include also houses and flats. The price of a flat, Sir, also depends upon the area and the quality of the materials used. The price of a house or a flat or an apartment is variable and here again I would ask the officers concerned to use their discretion. While an ordinary house can be got for \$5,000 in a certain district, the same type of house in a better district, say, in Damansara or in Kenny Hills, may cost a tremendous price. Therefore, again, it is not just a Bill alone which fixes the price to ensure that the customer gets a reasonable price, but other factors are also involved. Sometimes the customer himself is snobbish and wants to buy high-priced materials; so, instead of going to a road-side stall to get his shirt or a tooth brush, he wants to go to Robinson's and he is charged at a very fantastic rate. If that customer were to complain, I hope you would not take action against the person concerned.

So, Mr Speaker, Sir, to conclude, I would say that the 11 million people of Malaysia will feel grateful to the Government if it can really enforce this Bill and ensure that the customers get the goods at reasonable prices. But in view of the various factors concerned, I would ask the Government to see that, in the implementation of this law, due discretion and fairness be displayed and the Government should not rush too quickly, and should not be too harsh and rash in the enforcement of this law. Thank you.

Tuan Abu Bakar bin Umar (Kubang Pasu Barat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sa-patah dua di-dalam Rang Undang² Perihal Dagangan, 1972 ini.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kepalsuan ini kadang² berlaku di-keadaan barang² saya menyokong Rang Undang² ini, oleh kerana saya berpendapat bahawa Rang Undang² ini akan dapat melindungi pembeli² daripada apa yang telah di-buat oleh peniaga² bersangkut-paut dengan menchari keuntungan yang besar² dengan menipu ra'ayat jelata.

Di-samping itu, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menarek perhatian Menteri yang berkenaan atau pun Kerajaan. Di-dalam soal penipuan ini, kadangkala berlaku di-segi² hukum yang bersangkut-paut dengan hukum Islam. Saya maseh ragu² di-dalam soal makanan² khas-nya yang datang daripada luar negeri atau pun yang di-usahakan dalam negeri ini. Makanan² dalam tin, kita mithalkan, Tuan Yang di-Pertua, kadang² kita dapati di-tulis-nya di-situ "Di-tanggung halal yang dari segi hukum ini ada-lah orang Yang di-Pertua, siapa-kah yang menanggung halal ini dan siapa-kah yang membuat barang² ini. Mungkin kalau yang membuat barang² ini bukan orang Islam, dia tidak menjadi hal dan kalau dia tanggung halal pun tidak ada satu benda yang bersangkut-paut dengan dia yang boleh menanggungkan halal yang dari segi hukum ini ada-lah orang Islam, dia tanggung halal bahawa benda itu benda haram. Ini-lah yang saya berharap kepada pihak Kerajaan supaya perkataan "Di-tanggung halal" itu mesti-lah di-siasat betul². Mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, pada masa sekarang ini benda² yang terjadi dalam negeri Kedah khas-nya kerbau² churi di-sembeleh, di-jual daging-nya atau pun di-ekspot daging daripada Kedah datang ka-Kuala Lumpur. Kerbau itu ia-lah kerbau

haram, kerbau di-churi tetapi benda daging itu halal, hukum-nya haram.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Adakah itu di-buboh lebel?

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tidak di-buboh lebel, Tuan Yang di-Pertua. Ini-lah yang saya membawakan perhatian kepada Kementerian. Maka di-dalam segi itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap Kerajaan mengesahkan benar²-nya supaya benda itu betul² halal, baharu-lah di-berikan kuasa kepada orang yang berusaha itu membuboh tanda itu "Di-tanggung halal". Itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, apa yang dapat saya sampaikan hasrat hati saya kepada pihak yang berkenaan berhubung dengan Rang Undang² ini demi kepentingan kesejahteraan dan kesuchian orang² Islam yang banyak dalam negeri kita ini. Sekian.

Dr Tan Chee Khoo (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk mengambil bahagian dalam perbahathan Rang Undang² Perihal Dagangan, 1972 yang di-kemukakan oleh Menteri yang berkenaan dan di-samping ini saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini. Pada pendapat saya, Rang Undang² ini perlu dan di-kehendaki oleh ra'ayat di-tanah ayer kita, khas-nya ra'ayat di-luar bandar. Tuan Yang di-Pertua, ra'ayat di-luar bandar bukan begitu sophisticated kalau di-bandingkan dengan ra'ayat di-bandar dan oleh sebab itu, kalau sa-suatu benda itu di-iklankan mengatakan ini ubat yang paling baik, atau ini makanan² yang paling baik, tetapi chuma ada ayer sahaja, Tuan Yang di-Pertua, pembuat barang itu hendak menipu ra'ayat yang bukan bodoh, tetapi bukan-lah begitu sophisticated. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, saya berasa gembira yang Kerajaan telah membawa Rang Undang² ini ka-Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, tadi Ahli Yang Berhormat dari Seremban Timor ada menyatakan beberapa pedatang² di-tanah ayer kita ini membuat kilang dan menaikkan harga-nya apabila benda² itu ka-luar dari kilang, kalau di-bandingkan dengan benda yang di-keluar-kan di-kilang² dari luar negeri.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, there is no doubt that the Government, in its desire to encourage entrepreneurs and manufacturers

in this country, has encouraged them to make huge profits at the expense of the consumers in this country. I do not say that manufacturers, particularly foreign manufacturers, should come here and try to just serve the consumers in this country without having a good return for their investment, nor am I that naive to say that the profit motive is not uppermost in the minds of manufacturers and capitalists, whether it is foreign or local. But if, as we all know, manufacturers seek to recoup their capital in about two or three years, then I say enough is enough; then I say the Minister responsible should see to it that the consumers in this country must be protected because nowhere else can these manufacturers hope to recoup their capital in about three or four years except in developing countries where governments in their desire to provide jobs for the people of the country, attract manufacturers and they are not too careful about how these manufacturers, be they local or foreign, would operate in the countries that they put up factories. Worse still, Mr Speaker, Sir, if these manufacturers are allowed to establish monopolies or if allowed to establish cartels, then this question of price fixing is very prevalent and the poor consumer in this country, regrettably, has no protection against such practices of the manufacturers or entrepreneurs.

I do hope that the Minister concerned, while we rightly want him to attract entrepreneurs to this country or encourage local entrepreneurs to set up factories, we also hope that he will have the interests of the consumers at heart and see to it that manufacturers who declared profits of 20, 30, 40, 50% should be told gently: "Look here, chum, you should not be so avaricious. I think perhaps 15% or 20% profit is the upper limit that you should operate. You should not go on making huge profits at the expense of consumers in this country."

Pari passu with this question of manufacturers making huge profits, Mr Speaker, Sir, is this question of tariff protection. We do know, Mr Speaker, Sir, that tariff protection is necessary to protect an infant industry. But I do hope the Government will realise that tariff protection in the long run, if continued *ad infinitum*, will be self-defeating because the inefficient manufacturer seeks to impose his goods on a captive market without a "by your leave" from the consumers and he

continues to enjoy huge profits at the expense of the consumers. He is not afraid of goods coming into this country which are far cheaper than the goods he produces because of the tariff wall that has been erected for his protection.

Therefore, Mr Speaker, Sir, I do hope that the Ministry will seriously consider this weapon that it has used to protect infant industries. So far as I know, of all the tariffs that have been erected in this country, none has been pulled down, so that in time the local manufacturer can compete with the foreign entrepreneur who also produces the same goods. Mr Speaker, Sir, I say this because it must be the aim of the Minister that at the beginning, rightly he should protect the infant industries. But later on, with the passage of time, when the infant industry had grown from infancy into manhood, then it must be able to compete in the international market with foreigners. One of the aims of industrialisation in this country must be to try to export our products. We must not just seek to produce goods merely for a captive market. We should wherever possible try and export our manufactured goods. Thus, if we are to export our manufactured goods, then these must be efficient. These industries cannot hide behind tariff walls if they want to export their goods. They cannot hide, they will have then to climb tariff walls and then if they are not efficient, if the prices are artificially jacked up, then it would be futile to talk about exporting our manufactured goods. I do hope that the Minister will give this question of tariff protection his serious attention so that the consumers of this country can be protected.

Mr Speaker, Sir, I do hope that the Minister or the Ministry will make more serious attempts to encourage the consumers of this country to form effective associations. From time to time one hears the Minister and his officials, to me at least, pay lip service to consumer associations and from time to time regrettably one hears, Ministerial pronouncements, which, to say the least, serve to dampen the enthusiasm, the good work of the consumer associations of this country. On the one hand, the Minister says he encourages consumers to form associations and to make them active; on the other hand, if the consumer associations are any active and produce facts and figures to contend against

the high prices of goods, then regretfully the Minister concerned or some high officials of the Ministry concerned often use the big stick to frighten the consumers associations.

A case in point is the controversy over sugar where I believe the Selangor Consumers Association, for example, put up a very good case against a rise in the price of sugar, but unfortunately I believe some of the officials were made to swear an affidavit that they did not belong to any particular political party, or that they were not influenced by any other persons. Maybe it was not the Minister but such acts to intimidate the consumers associations has resulted in the Selangor Consumers Association falling into very bad times and it is very difficult to revive enthusiasm and activity in that association.

Now, a weak consumers association, be it in Selangor, Penang or Negri Sembilan—and incidentally these are the only three places where we have consumers associations existing—is not at all a healthy sign; it does not serve any purpose for the Minister concerned, because what the Minister needs is strong and effective consumers associations to help him to enforce the provisions of the law, as embodied in this Bill. I do hope the Minister and his Ministry will give every encouragement to the consumers of this country to form associations and, who knows, later in the years to come or in the very near future, Malaysia may produce its own Nader who can study consumer trends in this country, consumer prices in this country, and put the manufacturers in this country on the carpet, not just for the rises in the price of goods but also for defects or faults in the production, so as to protect the consumers of this country. Thank you.

Tuan Latip bin Haji Dris (Mukah): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun bagi memberi sokongan di-atas Rang Undang² Perihal Dagangan, 1972 yang di-bentangkan di-hadapan kita sekarang.

Saya ingin menyentuh sedikit berhubung dengan sungutan dari pengilang² kechil tepong sagu di-daerah Mukah yang baharu² ini mereka menyatakan bahawa mereka telah membuat tepong sagu yang di-katakan tepong sagu nombor satu untuk eksport ka-luar negeri seperti yang di-kehendaki oleh exporter² yang tertentu di-Sarawak. Malangnya tepong itu pula di-champor oleh

exporter yang tertentu dengan tepong sagu nombor dua untuk di-ekspot ka-luar negeri seperti tepong sagu nombor satu. Dari itu, tepong sagu di-Sarawak selalu kedapatan mutu-nya tidak begitu terjamin dan harga-nya sangat merosot di-sebabkan mutu²-nya yang di-kehendaki oleh pembeli² luar negeri tidak terjamin. Dengan hal yang demikian, saya shorkan supaya Kementerian yang berkenaan mengambil perhatian berat dengan chara yang betul², yang menentukan mutu² tepong sagu dengan menggunakan chap yang tertentu di-atas tiap² guni tepong sagu yang hendak di-kirim ka-luar negeri, menerangkan sama ada tepong itu mutu nombor satu, atau pun mutu nombor dua dan sa-terus-nya.

Saperti yang kita ketahui sekarang ra'ayat bumiputra menghadapi serangan yang besar, pekebun² sagu kechil sangat-lah berdukachita di-atas perbuatan sa-tengah² pengilang sagu besar yang sengaja membuat tepong itu tidak begitu baik serta tidak chukup kering untuk di-hantar ka-luar negeri. Saya telah di-fahamkan ia-itu tepong sagu dari Sarawak sangat-lah kotor. Kadang² berchampur dengan tanah serta tidak chukup kering. Sa-hingga tepong² sagu itu menjadi pechah guni-nya waktu di-bawa oleh kapal ka-luar negeri.

Harga tepong itu sekarang sangat-lah murah oleh sebab mutu²-nya yang saya katakan itu tadi tidak terjamin. Dari itu, saya merayu kepada Kementerian Perdagangan supaya bertindak dan mengatasi keadaan dan harga tepong itu dari sekarang. Ra'ayat yang berkenaan sekarang ada-lah berharap sangat supaya Kementerian Perdagangan dapat mengatasi masalah tepong sagu di-Sarawak serta menentukan mutu² tepong itu dan menchari pasaran di-luar negeri dengan chara seperti mengator dan mengendalikan pasaran getah dan benda² yang lain ka-luar negeri, dengan menentukan mutu benda² itu kepada pengguna² kita di-luar negeri. Sekian, terima kaseh.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil bahagian dalam membahathkan Rang Undang² Perihal Dagangan, 1972 yang di-bentangkan di-hadapan kita.

Tuan Yang di-Pertua, kalau kita pandang di-atas Rang Undang² ini, kita nampak bahawa sa-sunggoh-nya ini ada-lah satu jalan

atau chara di-mana Kerajaan mahu mengawal dan menjaga harga barang² yang di-tentukan oleh pehak peniaga² supaya pembeli² tidak begitu tertipu atau pun tidak begitu teraniaya. Saya rasa Rang Undang² ini ada-lah satu langkah yang baik. Chuma yang menjadi masaalah, pada pandangan saya ia-lah tentang perlaksanaan-nya sa-telah Rang Undang² ini di-luluskan kelak. Selalu kedapatan bahawa semua Rang Undang² yang di-bentangkan di-dalam Dewan ini ada-lah bertujuan baik, tetapi telah di-laksanakan di-perengkat umum dan ternyata bahawa kekurangan dan kekechohan juga ada berlaku kerana perlaksanaan-nya tidak begitu tegas.

Tuan Yang di-Pertua, kita memang tahu sa-sungguh-nya banyak barang² yang di-buat dan di-jual dengan sa-chara palsu. Mithal-nya kita boleh lihat di-mana² baju yang di-chap dengan chap yang sa-rupa dengan perbuatan luar negeri, tetapi kain-nya ada-lah rendah mutu-nya atau pun di-buat dengan tidak begitu baik dan harga-nya murah sedikit sahaja daripada yang betul² mahal itu. Kemudian pembeli ini beli-lah barang itu dengan harapan bahawa barang ini murah sedikit, sa-benar-nya itu ada-lah satu chara yang mana pembeli telah tertipu dengan chara meletakkan chap yang sama dengan yang di-buat di-luar negeri.

Tuan Yang di-Pertua, untuk melaksanakan Rang Undang² ini, saya harap pehak Yang Berhormat Menteri yang berkenaan harus mengawasi benar² supaya perengkat pegawai² yang menjalankan penyiasatan itu harus benar² menjalankan tugas-nya dengan sempurna dan kita tidak mahu di-perengkat kenyataan atasan mengatakan bahawa kesemua barang²-nya telah di-pereksa dan di-dapati ada-lah betul, tetapi ra'ayat umum mendapati bahawa sa-sungguh-nya banyak barang² yang tidak di-buat dengan chara yang betul.

Tuan Yang di-Pertua, hal ini berlaku, kalau kita pandang kepada satu peristiwa di-mana beberapa masa yang lalu kita telah menerima satu undang² yang di-kenal Undang² Chukai Jualan, tetapi Undang² Chukai Jualan di-mana penjual itu yang dikenakan chukai, tetapi yang kena chukai ia-lah pembeli² dan ini menjadi rungutan orang ramai. Demikian-lah keadaan-nya. Sa-suatu perkara yang di-bawa di-sini ada-lah baik,

tetapi apakala di-jalankan di-perengkat ra'ayat biasa maka ia mendatangkan tidak baik.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, saya harap perjalanan ini jangan hanya di-perengkat Bandaraya Kuala Lumpur samata², tetapi harus di-awasi juga di-tempat² yang lain seperti bandar² kecil, di-negeri² dan daerah² seluruh Malaysia Barat dan Timor.

Saya ingin membawa satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, tentang banyak barang² yang sekarang ini di-dapati dengan harga yang mahal, sedangkan dahulu barang itu di-jual dengan harga yang murah ia-itu barang² yang di-bawa masuk daripada negeri China dan barang² yang di-bawa daripada luar seperti pen dan sa-bagai-nya. Kalau dahulu mithal-nya pen dapat di-beli dengan harga \$2.00 atau pun \$1.60 tetapi sekarang kita terpaksa membeli sampai \$2.50. Apakala kita bertanya kepada peniaga atau penjual² itu, mereka menjawab ini di-sebabkan oleh chukai, entah chukai atau tidak chukai, saya tidak tahu, tetapi apa yang di-rasai oleh ra'ayat umum bahawa barang itu telah naik sampai \$1.00 melebihi daripada harga biasa. Ini ada-lah satu perasaan orang ramai. Saya harap Yang Berhormat Menteri yang berkenaan terus mengawasi hal ini memandang kepada orang² kampung, khas-nya orang² di-luar bandar yang mahu menggunakan barang² yang murah ini sekarang sudah menjadi mahal dan pendapatan mereka tidak bertambah dengan keadaan yang umum telah ketahu² ia-itu harga getah yang begitu murah dan pendapatan yang begitu meleset di-sa'at ini.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kita dapati barang² luar negeri yang di-bawa masuk ka-sini harga-nya bertambah mahal, maka kita rasa dan kita harap barang² yang ada dalam negeri ini, khas-nya barang² yang pernah di-buat oleh kilang² negeri ini akan bertambah murah dengan sebab barang itu di-beli di-negeri kita sendiri, tetapi harapan ra'ayat itu pun tidak di-dapati juga kerana makin banyak di-buat dalam negeri ini makin mahal harga-nya. Ini saya tidak tahu sebab²-nya, tetapi pernah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan telah memberitahu bahawa dengan sebab bahan itu di-ambil daripada luar negeri. Saya rasa, kalau bahan di-ambil daripada luar negeri tentu-lah lebih murah

daripada kita membeli terus barang itu daripada luar negeri, tetapi entah bahan ini pun di-chukai dengan lebih mahal, saya tidak tahu. Yang saya tahu barang yang di-buat didalam negeri ini pun lebih mahal daripada barang luar negeri yang telah pun mahal daripada masa yang lalu. Ini-lah ajaib-nya, Tuan Yang di-Pertua. Dan kalau kita pandang pula bahawa Yang Berhormat Menteri yang berkenaan selalu memberitahu kepada pengusaha² luar negeri, pemodal² luar negeri bahawa sa-sungguh-nya buroh di-Malaysia memang murah, sila-lah datang ka-Malaysia membuka perusahaan² di-sini. Kalau kita pandang dari segi ini bererti bahawa sa-sungguh-nya barang² buatan di-sini makin sa-hari makin murah sebab buroh di-sini murah. Saya tidak mengatakan bahawa buroh negeri kita ini akan tertekan—tidak begitu, chuma kenyataan² di-keluarkan demikian di-mana Yang Berhormat Menteri mengatakan buroh di-Malaysia murah berbanding dengan buroh² di-negeri lain. Maka alangkah baik-nya kalau kita fikirkan harganya pun akan murah, tetapi tidak, harga-nya makin sa-hari makin mahal. Saya harap perkara ini di-ambil perhatian.

Satu perkara lagi, saya hendak menarek perhatian tentang chara batek Siam yang dibawa masuk ka-negeri kita ini yang mengan-cham batek negeri kita. Batek Siam ini, Tuan Yang di-Pertua, boleh di-jual dengan harga yang murah dan warna-nya chantek, tetapi tidak tahan dan luntur berbanding dengan batek² yang di-buat oleh pengusaha² bumiputra Melayu daripada Trengganu dan Kelantan, kadang² batek ini menjadi anchaman kepada mereka, kerana orang² kampong dan ra'ayat biasa mahu membeli yang murah walau pun tidak tahan dan chantek dan harus pehak Kerajaan mengambil perhatian agar pembatek² kita jangan banyak sangat menderita akibat daripada tindakan tersebut.

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): *(Dengan izin)* Sir, the objective of this Bill, which is to protect the consumers and promote fair trading competition, I think, is a good one, but I think the implementation of this Bill would provide some practical difficulties and the enforcement of the Bill in some respects would be positively dangerous.

Sir, I refer to Part VIII of the Bill which concerns the enforcement of the Act. Now, this provides for the Assistant Controller of

Trade Descriptions to enter premises to require production of books or documents, to seize goods or documents and to break open containers even in the absence of the proprietor. Sir, if we were to consider for one moment what would happen, say if the Honourable the Member for Batu were to have discovered a wonder drug in his clinic and for some reasons he could not fulfil all the requirements of this Bill and then the Assistant Controller of Trade Descriptions broke into his premises, without his knowing, I believe the Member for Batu is liable to draw his revolver and shoot the Assistant Controller of Trade Descriptions. So, Sir, I hope that this part of the Bill will be modified to ensure that the proprietor of the shop is always present if any attempt is being made to break into his particular premises. Then, secondly, Sir, is the question of trade secrets. Breaking into some other chap's factory or shop could give rise to abuse by which trade secrets could be stolen under the pretext of one kind or another, and I hope the Ministry concerned would look into this matter and ensure that nothing of this kind is allowed to happen.

Then, Sir, the question of pricing. Now, Sir, whilst the public would appreciate a uniform pricing policy for all goods throughout the country, obviously it would be difficult if, let us take the example of selling a book, a book that is sold at Subang Airport obviously could not be priced on the same basis as a book that is being sold at one of the roadside stalls or for at matter at the Federal Hotel or at Merlin Hotel. I think here it would be useful if the Minister of Trade and Industry lay down some guidelines to overcome this problem.

The next point I would like to query is this, that Part IV, Clause 14 (1) of the Bill states:

"If any person offering to supply goods of any description gives, by whatever means, any false indication to the effect that the price at which the goods are offered is equal to or less than—

- (a) a recommended price; or
- (b) the price at which the goods or goods of the same description were previously offered by him,

or is less than such a price by a specified amount or proportion, he shall be guilty of an offence."

Now, Sir, I suppose by this, one could interpret that a person offering to sell such goods must not sell cheaper than what he has sold before. In other words, he will be encouraged to sell higher than what he has sold before. That is the first point. Secondly, Sir, "recommended price", now who recommends the prices? Would it be the Ministry of Trade and Industry that would lay down the prices or would it be the free flow of supply and demand, the free play of the economic market, which would determine the natural recommended prices? So these are some of the points which I would like the Honourable Minister to answer and I hope that once the general uniform pricing policy is implemented, the people of this country would get a much better deal. Thank you.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak sentoh sedikit sahaja mengenai Rang Undang² ini. Yang pertama sa-kali saya berdiri menyokong Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perindustrian. Saya dapat tahu bahawa dengan terlaksana-nya Rang Undang² ini kelak 3 faedah yang akan di-dapati:

Yang pertama sa-kali dapat mengawal dan melindungi perusahaan negara kita ini dan meninggikan mutu barang keluaran negeri kita yang berkekalan;

Yang kedua orang ramai tidak terpedaya membeli barang² yang di-hajati dengan ada-nya kawalan ini; dan

Yang ketiga menggalakkan lagi ahli² perniagaan luar negeri menanamkan modal dalam negeri kita bagi membuka kilang² perusahaan di-negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, gemar saya menarek perhatian Yang Berhormat Menteri yang berkenaan yang lazim-nya dapat penipuan oleh ra'ayat jelata dan juga pengusaha² kilang dalam negeri kita ini ia-itu dalam urusan kilang minyak kelapa yang banyak di-dirikan oleh ra'ayat dalam negeri ini dan menggunakan chap dan menyebarkan bahawa chap ini ia-lah minyak kelapa tetapi sejak yang akhir² ini pengusaha kilang² ini telah membuat satu penipuan kepada orang ramai bahawa yang di-jual-nya itu bukan minyak kelapa sejati, tulin, bahkan di-champor-nya dengan minyak kelapa sawit. Menurut keterangan apa yang di-beritahu bahawa

champoran itu hampir 60% di-champor dengan kelapa sawit. Kelapa sawit yang saya katakan ini sebab kelapa sawit mutu-nya kurang baik, bila di-makan minyak kelapa yang di-beli oleh orang ramai, macham² rasa yang tidak sesuai bagi selera orang yang memakan minyak kelapa ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya harap Kementerian ini bila mengishtiharkan barang² yang di-keluarkan oleh kilang² dalam negeri ini di-katakan halal hendak-lah yang betul² di-aku² di-sisi ugama Islam dengan di-sahkan pada penyembelean-nya dan juga kepada segi² yang lain dalam hal ugama.

Saya selalu menerima sungutan daripada orang ramai bahawa salah satu daripada pengeluaran ikan sadin yang di-katakan bahawa ikan sadin itu ada di-champorkan dengan minyak yang tidak halal. Masalah ini juga menjadikan keraguan kepada orang² Islam manakala memakan bahan² itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya gemar menarek perhatian bahawa penipuan ini juga kena pada getah² kita. Ada pengusaha² getah ini mengambil chap SMR dengan tujuan-nya bahawa taraf getah yang di-keluarkan-nya itu dapat harga yang baik di-luar negeri, tetapi getah yang di-buat-nya itu tidak sama taraf-nya dengan chap yang telah di-rasmikan oleh Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang sangat menjadi-jadi baharu² ini berhubung dengan nilai buku² keluaran daripada Malaysia ini sangat baik dan laris jualan-nya dalam di-luar negeri, dengan itu ada usaha² orang² yang tidak bertanggung-jawab membawa buku² ini di-keluarkan daripada luar negeri ini di-chap dengan tidak dapat kebenaran dari hak pengarang dan tidak dapat kebenaran daripada hak yang men-chipta buku itu. Usaha yang sa-macham ini juga patut di-perhatikan supaya tidak rugi kepada pengarang² yang ada dalam negeri ini bila mana buku yang telah di-karang-nya itu di-tipu jualan-nya maka faedah-nya itu di-terima orang lain.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, negeri kita ini mashhor dengan nenas, nenas ini mutu-nya baik, tetapi ada sa-tengah² gulongan mengambil nenas kita di-koyak chap yang ada sekarang yang ada dalam negeri kita ini di-tukarkan-nya dengan chap yang lain kepada sa-buah negeri yang lain.

Keadaan yang sa-macham ini dia akan mengishtiharkan bahawa pengeluaran nenas ini daripada tempat-nya, tetapi nenas yang sa-benar itu pengeluaran daripada Malaysia. Dengan keadaan² yang sa-macham ini, dengan ada-nya Rang Undang² yang di-kemukakan ini, saya rasa sangat-lah sesuai dan sangat tepat. Sekian-lah, terima kaseh.

USUL

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa walau apa pun peruntokan Peratoran Meshuarat 12 (1) Dewan ini tidak akan di-tanggohkan hari ini sahingga pukul 7.30 malam.

Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan (Dato' Abdul Samad bin Idris): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa walau apa pun peruntokan Peratoran Meshuarat 12 (1) Dewan ini tidak akan di-tanggohkan hari ini sahingga pukul 7.30 malam.

Tuan Haji Mohd. Chik Johari Majakil (Labuan-Beaufort): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong sa-penoh-nya Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Menteri Perdagangan ini. Apa yang saya telah dengar tadi dari Ahli² yang menyokong dan bersetuju-lah dengan pendapat mereka bahawa saya pun berperasaan demikian. Kami ra'ayat jelata ada-lah tertipu dalam banyak perkara oleh peniaga².

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada ra'ayat jelata yang tertipu dengan apa yang di-sebutkan oleh rakan saya dari Kuala Selangor tadi ia-itu dengan membeli tepong kopi berchampur tepong gandom, belachan berchampur nasi atau pisang, lada puteh berchampur tepong ubi dan banyak lagi lain² perkara yang lain yang kami ra'ayat jelata terkena tipu saperti timbangan² (scale) Tuan Yang di-Pertua, yang di-guna oleh peniaga².

Saya suka-lah menarek perhatian kerana sa-tengah² timbangan atau scale itu terdapat di-pakai oleh peniaga² untuk menjual barang² mereka ia-itu timbangan itu menunjukkan 16 tahlil pada hal benda itu di-jual chuma 14 tahlil dan juga peniaga² untuk membeli, mithal-nya getah, peniaga² itu memakai timbangan² yang menunjukkan 16 tahlil pada hal benda yang di-beli itu sudah 18 tahlil. Dengan ini suka-lah saya menarek perhatian kepada Kementerian yang berkenaan untuk mengadakan "surprise check" ka-atas timbangan² yang di-pakai oleh peniaga² yang tidak bertanggung-jawab dan berniat sa-mata² menipu kepada ra'ayat jelata. Terima kaseh.

Tuan Mohamed Khir Johari: Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya suka mengucapkan ribuan terima kaseh di-atas sokongan yang telah di-berikan terhadap Rang Undang² ini dan saya hanya mengambil masa yang ringkas untuk chuba menjawab sa-tengah² perkara yang telah di-bangkitkan oleh Ahli² Yang Berhormat tadi.

Yang pertama, saya tujukan kepada Ahli Yang Berhormat dari Besut yang telah mengatakan denda yang telah di-kenakan mengikut Undang² ini ada-lah sangat rendah, harus-lah di-tinggikan lagi. Saya suka menyatakan di-sini, ia-itu perkara ini saya akan timbangkan nanti, tetapi wajib juga saya terangkan ia-itu sa-lain daripada denda yang di-kenakan yang sa-habis tinggi-nya ia-lah sa-banyak \$5,000, harus juga kita sedar bahawa ada satu penalti yang lebeh kuat lagi, ia-itu jel sa-lama dua tahun dan ini pada perhatian saya ada-lah lebeh berat lagi daripada \$5,000 yang di-kenakan itu.

Ahli Yang Berhormat dari Kuala Selangor meminta supaya pegawai² yang akan menjalankan Undang² ini nanti memberi perhatian yang istimewa terhadap barang² makanan. Saya memang menyokong hal ini dan boleh saya beri pengakuan di-sini bahawa ini akan di-jalankan.

Ahli Yang Berhormat dari Kubang Pasu Barat bagitu juga Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara telah menyebutkan berkenaan dengan barang² yang di-sebutkan "Di-tanggung halal", tetapi yang sa-benarnya tidak halal daripada segi ugama, maka perkara ini, saya akan ambil ingatan, tetapi sa-takat yang saya tahu, mithal-nya daging

kambing yang di-bawa masuk daripada luar negeri memang ada peratoran² yang tertentu, yang di-jalankan oleh sharikat² yang berkenaan supaya perkara ini sa-benar-nya ia-lah halal. Begitu juga Aji-No-Moto, yang saya tahu; dia telah menjemput Kadhi dan sa-bagai-nya untuk pergi melihat di-tempat kilang mereka itu supaya mereka itu dapat sahkan bahawa apa yang di-jalankan di-sana ia-lah sa-benar²-nya halal mengikut ugama Islam.

Ahli Yang Berhormat dari Mukah telah menyebutkan berkenaan dengan champoran sagu, yang di-champorkan antara nombor satu dengan nombor dua, yang membawa kapada kurang mutu-nya dan dengan sebab kurang mutu-nya maka ia bertambah kotor dan juga bertambah turun harga pasaran sagu² itu. Saya suka menyebutkan bahawa perkara ini saya akan mengadakan siasatan yang penoh.

Ahli Yang Berhormat dari Dungun telah menyatakan bahawa apa yang perlu ia-lah implimentasi bagi gudang² ini dan ramai juga Ahli² yang lain yang telah berchakap dalam soal implimentasi ini dan saya suka tegaskan di-sini bahawa saya akan menjalankan segala yang boleh supaya implimentasi Undang² ini akan berjalan dengan kuat dengan kita tidak peduli siapa pun, kalau-lah mereka itu membuat salah, kita akan mengambil tindakan mengikut Undang² itu.

Ahli Yang Berhormat dari Dungun juga, sunggoh pun ini tidak bersangkutan dengan Undang² yang kita binchangkan sekarang ini telah lagi sa-kali membawa perkara harga barang² daripada luar dan juga dalam negeri, yang kadang² lebih mahal daripada masa yang sudah² dan saya telah menjawab dengan lebih panjang pada masa yang sudah² dan saya akan dapat peluang nanti dalam membahathkan perkara² yang lain untuk menjawab lebih panjang lagi dalam perkara ini, tetapi tentang apa yang di-sebutkan berkenaan dengan batek Siam yang datang, yang di-seludop masuk ka-negeri kita, itu memang saya sudah faham benar dalam perkara ini dan satu daripada tugas task force yang saya telah lantek baharu² ini untuk memeriksa berkenaan perusahaan batek itu ia-lah akan menyiasat juga perkara penyeludupan batek Siam ka-negeri Kelantan.

Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara membangkitkan berkenaan dengan sadin,

dan perkara² yang lain, begitu juga saya akan mengadakan penyiasatan yang lengkap.

Ahli Yang Berhormat dari Labuan-Beaufort telah juga menyebutkan berkenaan dengan penipuan oleh pekedai² ia-itu tipu-helah yang telah di-jalankan oleh ahli² perdagangan dan seperti mana yang saya telah nyatakan tadi dalam jawapan saya kepada Ahli Yang Berhormat dari Mukah. Ini saya akan mengadakan penyiasatan yang dalam.

(Dengan izin) I would like to reply briefly to the various points raised by the other Honourable Members who spoke in English. First of all, the Honourable Member for Dato' Kramat again mentioned the question of implementation. I would like to once again inform the House that I shall direct my officers who are vested with the powers under the law to carry out the spirit of the law without fear or favour. We have already, as this House is aware, established an Enforcement Unit which could form a nucleus to help in the enforcement of the provisions of the law that is proposed in this House.

In reply to the Honourable Member for Pulau Pinang Utara, who again mentioned the question of legislation and also implementation, I do not want to repeat the same answer but I would like to tell him that I myself would agree, if the Treasury so agrees, to have our own Chemistry Laboratory in order to be able to take early and effective action wherever such cases crop up but that is a matter which we have to take up because it concerns finance.

On the question of advertisements which appear on T.V. concerning patent medicine and so on, we have no control over that, but as Honourable Members are aware there is a Food and Drugs Law which can look after those advertisements which mislead the consumers.

So many Members mentioned Clause 14. Clause 14 actually is intended to cope with false indication of price, or price reduction or cheap sale and not against any genuine reduction. Now, I would like here also to reply to the point raised by the Honourable Member for Miri-Subis who alleged that this Section would be contrary to the spirit of free enterprise. I can assure the Honourable Member for Miri-Subis and also other

Members who raised this point that it does not in any way interfere with the spirit of free enterprise because I know myself of so many other countries practising free enterprise having this kind of law.

The Honourable Member for Miri-Subis also raised the question of consultation with Chambers of Commerce. It is normal for us to have representatives of Chambers of Commerce whenever we draft laws which concern them, and it is also normal for us to consult them wherever possible, but in any case, these laws are published in the *Gazette* and if they have any representations to make they are always at liberty to write letters to us or put forward their representations verbally. In this particular case, I can assure him that this has the support of the Chambers of Commerce.

The Honourable Member for Miri-Subis also mentioned the question of Clause 3(1). He asks whether it is an offence for any advertisement concerning theatrical performance. I am afraid that Clause 3(1) makes it an offence for any person in the course of a trade or business to apply for a false trade description of goods and "goods", I am afraid, does not cover services and, therefore, it is quite all right for the Honourable Member, if he wants and if he has got a stage show, to put up such a publicity. In the same way, I think any girl can put up publicity to say that she has got a 36" bust, but there is no one who can question her or who can prosecute her maybe on the grounds that perhaps on examination it is found that she has only a 30" bust, for example. (*Ketawa*)

The Honourable Member for Bungsar raised the question as regards Clause 28(1), that is to say, on the entry into the premises. Now, the intention of the Assistant Controller under Clause 28 (1) is to enable him to enter such premises within reasonable hours. If it is necessary to enter an unoccupied premises, he is required under Clause 28 (2) to obtain a warrant from a magistrate, and in order to obtain a warrant, he must be able to satisfy the magistrate that there is reason to believe that an offence has been committed in the premises.

Now, the Honourable Member for Pulau Pinang Utara has raised another point concerning appeal to the Minister under Clause 33. I must say that in this particular

case every appeal case has got to be treated on its merit and in the case of seizure of goods, the goods themselves may sometimes be offensive, in which case it would not be possible for us to release them immediately.

The Honourable Member for Miri-Subis also raised the question of Clause 4 (5). Clause 4 (5) is intended to enable fair comments to be made in feature writings and in trade magazines and newspapers if possible.

I think I have replied to all the points raised. Once again, I would like to thank all Members for their support to this Bill.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sebagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*).

Fasal 1 hingga 39 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Jadual Pertama dan Jadual Kedua di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

RANG UNDANG² PEGUAMBELA DAN PEGUAMCHARA (PINDAAN)

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadang ia-itu bahawa Rang Undang² Peguambela dan Peguamchara (Pindaan), 1972 di-bacha pada kali yang kedua.

Dalam Meshuarat Agong Tahunan Peguam² Malaysia Barat yang di-adakan pada 12hb Februari, 1972 di-Kuala Lumpur satu daripada ketetapan² yang telah di-luluskan ia-lah untuk meminta Kerajaan supaya sekshen 25 (2) Ordinan Peguambela dan

Peguamchara, 1947 di-pinda untuk mengadakan peruntukan bahawa tiada sa-suatu perakuan untuk menjalan amalan boleh di-keluarkan oleh Pendaftar kepada sa-saorang Peguambela dan Peguamchara melainkan jika semua tunggakan yuran kepada Majlis Peguam dan kepada Jawatan-kuasa Peguam Tempatan yang berkenaan telah di-jelaskan oleh Peguambela dan Peguamchara itu.

Sebab-nya Majlis Peguam, sa-bagai suatu badan, terpaksa meluluskan ketetapan itu ia-lah kesukaran yang di-alami oleh Majlis Peguam dan Jawatan-kuasa Tempatan untuk memungut yuran yang kena di-bayar oleh ahli² Majlis Peguam yang menjalankan amalan di-Malaysia Barat. Perbinchangan penoh atas masalaah ini telah di-adakan dalam Meshuarat Agong Tahunan yang tersebut di-atas dan sa-bilangan besar daripada ahli² bersetuju bahawa hanya ada satu jalan sahaja bagi memastikan supaya yuran itu di-bayar pada waktu-nya yang tepat ia-itu dengan menjadikan pembayaran yuran sa-bagai satu daripada syarat² yang hendak di-tunaikan sa-belum perakuan² untuk menjalankan amalan di-keluarkan oleh Pendaftar.

Majlis Peguam itu ia-lah suatu badan berkanun yang di-tubuhkan di-bawah Ordinan Peguambela dan Peguamchara, 1947 untuk menjaga hal ehwal dan tata-tertib ahli² Majlis Peguam di-Malaysia Barat. Tiap² loyar yang menjalankan amalan di-Malaysia Barat adalah sa-orang ahli Majlis itu di-bawah Ordinan itu. Bagaimana pun, menurut sekshen 25 Ordinan itu perakuan amalan ada-lah di-keluarkan kepada loyar itu tiap² tahun apabila di-patohi peruntukan dalam Kaedah² yang di-tetapkan di-bawah Ordinan itu. Peruntukan yang di-chadangkan itu ia-lah samata² suatu peruntukan tambahan yang hendak di-patohi sa-belum perakuan amalan tahunan di-bawah sekshen itu di-keluarkan kepada sa-saorang loyar.

Pindaan yang satu lagi, Tuan Yang di-Pertua, yang di-chadangkan itu ia-lah kepada ta'arif "qualified person" (orang yang ber-kelayakan) dan kepada sekshen 5 Ordinan itu. Ordinan² saperti yang ada sekarang tidak membenarkan sa-saorang yang telah lulus Peperiksaan Akhir Undang² berlateh menjalankan amalan dalam Kamar (Chambers) sa-hingga sa-lepas Konvokeshen, ia-itu sa-hingga ia telah sa-benar-nya "di-anugerahkan" dengan ijazah. Manakala di-Singapura, undang² membenarkan tiap² orang yang

telah lulus Peperiksaan Akhir Undang² berlateh menjalankan amalan dalam Kamar (Chambers) dan dengan demikian mereka dapat menyelamatkan masa sa-lama empat hingga enam bulan yang mana, jika tidak, akan terbuang sahaja masa itu.

Pendek kata, tujuan pindaan² kepada undang² tersebut ada-lah saperti yang telah di-katakan dalam Huraian kepada Rang Undang² ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadang.

Tengku Ahmad Rithaudeen Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan R. C. M. Rayan (Ipoh): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin, now I wish

Tuan Yang di-Pertua: Saya tidak beri izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

Tuan R. C. M. Rayan: Saya minta izin berchakap dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) I wish to welcome this Bill. Clause 2 of this Bill enables a person who has passed his final examination to read in Chambers before his convocation. I think it is a wise move because between the period of passing in his final examination and his convocation, he has to wait a long time. This is a very long wait and every day of his wait looks like waiting for one year. I, therefore, take it that it is a wise move on the part of the Government in having introduced this Bill.

On the question of the second amendment to Clause 3 of this Bill, which seeks to amend Section 25 of the Advocate and Solicitors Ordinance, 1947, relating to the issue of certificates to practise as an advocate and solicitor only upon production to the Registrar of the Supreme Court receipts showing that the lawyer has paid all his subscriptions to the Bar Council and to the Local Bar Committee where he is practising and is not in arrears with his subscriptions, I am fully satisfied that this amendment is introduced at the instance of the Bar Council at which I myself was present. Perhaps this will alleviate the difficulty of collecting subscriptions from members of the Bar Council, by sending reminders after reminders and even then some members of the Bar are totally indifferent and careless about

paying their subscriptions in time and this imposes a heavy duty on the Bar Committee and the Bar Council in carrying out their statutory duties. Perhaps if the members of the Bar again get together, they could subsequently join up together and pass another resolution repealing this law if it is found to be unworkable. Perhaps they may also seek another remedy and that is to do away with the subscriptions altogether if they want to and depend on donations from members of the Bar who are sufficiently well-to-do and in that way, they can circumvent this legislation also. So at the moment, I feel I must support this Bill which is for the benefit of all the members of the Bar and which will do a tremendous amount of good for the Bar Committee and for the Bar Council in collecting their subscriptions in time for carrying out their duties. Thank you, Sir.

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: (*Dengan izin*) The Honourable Member for Ipoh, in supporting the Bill, explained in detail that he himself objected during the annual Bar Council meeting on this matter. I think I have clearly explained that this is the decision of the majority. It is rather surprising that members of the Bar cannot pay their subscriptions, which is only \$70 per year and because they found difficulty in collecting that they deem it fit to make it into law, almost compelling them to pay this \$70. It is rarely done in any other profession to collect subscriptions by means of law. The Honourable Member from Ipoh has disclosed in detail here all the difficulties of the members of the Bar, although members of the public consider members of the Bar as having a very lucrative profession. That is all my reply.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang² di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

Fasal 1 hingga 3—

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: Tuan Pengerusi, saya mohon meniadakan

bahawa Fasal 2 di-pinda menurut Kertas Pindaan yang telah di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat seperti berikut:

Masukkan Fasal 2 (3) yang berikut—

“(3) Sekshen ini hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah mula berkuatkuasa pada 1 haribulan April, 1972.”

Insert the following Clause 2 (3)—

“(3) This section shall be deemed to have come into force on the 1st day of April, 1972.”

Tujuan pindaan ini, Tuan Pengerusi, ia-lah memberi kecheputan dan peluang kepada mereka² yang telah lulus dan sekarang sedang berlatih di-Chambers di-dalam negeri kita ini.

Dengan di-kebelakangan haribulan ini, mereka ini mendapat faedah daripada pindaan ini.

Pindaan di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Fasal 1 hingga 3 sa-bagaimana yang di-pinda di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

USUL²

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 10), 1972

Timbalan Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon meniadakan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepada-nya oleh sekshen kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 10), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 65 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini di-buat untuk tujuan² berikut:

- (i) Untuk mengasingkan “plates and sheets of plastic” yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 39.02 990 daripada “rigid plates and sheets of plastic not reinforced with paper or

textile” dengan memberikan Nombor Kepala baharu 39.02 930 kepada barang yang terkemudian itu. Pada masa ini “rigid plates and sheets of plastic not reinforced with paper or textile” ada di-usahakan di-dalam negeri ini dan oleh itu untuk memberikan perlindungan kepada perusahaan ini, maka ada-lah di-chadangkan supaya barang yang tersebut ini yang terjatoh di-bawah Nombor Kepala 39.02 930 di-kenakan chukai impot sa-banyak 25% *ad valorem* atau 35 sen sa-paun yang mana lebih tinggi. Barang² yang terjatoh di-bawah Nombor Kepala 39.02 990 akan terus di-kenakan chukai impot mengikut kadar 25% *ad valorem*.

- (ii) Untuk mengasingkan “paper-based asphalt roofing” daripada bahan² “roofing” yang lain yang terjatoh di-bawah Nombor Kepala 48.07 490 dengan memberikan-nya Nombor Kepala 48.07 450. Sekarang ini “paper-based asphalt roofing” ada di-usahakan di-dalam negeri ini dan untuk melindungi-nya ada-lah di-shorkan supaya chukai impot sa-banyak 5 sen sa-paun di-kenakan ka-atas barang² ini. Pada masa ini “paper-based asphalt roofing” tidak di-kenakan apa² chukai impot.
- (iii) Untuk mengasingkan “terup China yang mempunyai 112 helai daun” daripada lain² jenis daun² terup dan mengenakan ka-atas-nya chukai impot tertentu sa-banyak 60 sen ka-atas tiap² set satu dozen atau 5 sen tiap² satu set. Pada masa ini “terup China” jatuh di-bawah Nombor Kepala 97.04 190 yang meliputi semua jenis “daun terup” dan berchukai impot sa-banyak 15%. Oleh yang demikian untuk menentukan supaya chukai impot tertentu yang di-chadangkan ini hanya di-kenakan ka-atas “terup China” maka ada-lah di-shorkan supaya “terup China” di-perjeniskan di-bawah Nombor Kepala baru, ia-itu 97.04 120.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 10) 1972, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 65 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 11), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen (11) Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 11), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 66 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini di-buat untuk mengenakan chukai impot sa-banyak \$100 satu tan ka-atas semua “shapes and section of iron or steel” berukuran 5 mm atau kurang yang jatuh di-bawah Nombor² Kepala 73.11 121, 73.11 291, 73.15 613, 73.15 615, 73.15 633 dan 73.15 635. Ia bertujuan untuk memberikan perlindungan tarif kapada pengusaha² tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 11), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 66 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 12), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 12), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 67 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini ada-lah di-buat oleh sebab² yang berikut:

- (i) menaikkan chukai impot ka-atas "cocoa paste" yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 18.03 000 daripada 15 sen sa-paun kapada \$1.60 sa-paun. Ia bertujuan memberikan perlingtonan kapada perusahaan tempatan.
- (ii) mengenakan chukai impot sa-banyak \$30 satu cwt. ka-atas "instant oats" supaya ia tidak akan mengancam perusahaan "rolled oats" yang terdapat di-dalam negeri ini. Pada masa ini "rolled oats" yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 11.02 401 dan 11.02 409 di-kenakan chukai impot sa-banyak \$30 satu cwt. sedangkan "instant oats" tidak di-kenakan apa² chukai impot.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 12), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 67 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) Sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 68 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini ia-lah untuk melanjutkan chukai² impot ka-Pulau Pinang atas:

- (i) "rigid plates and sheets of plastic, not reinforced with paper or textile" yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 39.02 930;
- (ii) "paper-based asphalt roofing" yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 48.07 450;
- (iii) barang² "pewter ware" yang jatuh di-bawah Nombor² Kepala 80.06 100 dan 80.06 200; dan
- (iv) "terup China yang mempunyai 112 helai daun tiap² satu set", yang jatuh di-bawah Nombor Kepala 97.04 120.

Ia bertujuan untuk memberi perlindungan tarif kapada perusahaan tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I rise to oppose this motion but I do not wish to dwell on the points that I have previously raised on other occasions.

Mr Speaker, Sir, the Finance Minister has stated in this House previously that the entrepot trade of Penang has not been affected by the slow erosion of the free port status. It is very clear, Mr Speaker, Sir, that the Ministry of Finance has decided that by stages it will completely remove the free port status of Penang. The question must therefore arise, Mr Speaker, Sir, whether the trading economy of Penang can survive without this free port status.

Mr Speaker, Sir, the Penang Chinese Chamber of Commerce recently came out to ask that the free port status of Penang be restored and also the Chairman of the Penang Chamber of Commerce stated that the loss of the free port status of Penang has done considerable damage to the economy of the State. These people, Mr Speaker, Sir, are closely involved with the economic situation of the island. They are involved intimately and they have a very clear picture of the damage that is being done to the economy of the State. This is a very serious matter because it concerns the livelihood of the people on the island. I am quite well aware that the Honourable Deputy Minister would state that there are free trade zones, but Mr Speaker, Sir, these free trade zones are all on paper only. Free trade zones are not as yet functioning. Zoning an area and calling it a free trade zone area where free trade can take place does not bring it about. The infrastructures are not there, the godowns are not there, nothing is there and therefore free trade zones which are supposed to compensate for the loss of the free port status do not do what they are intended to do because they are not operational as yet. It is for that reason, Mr Speaker, Sir, that I have on previous occasions arisen in this House and asked on a number of occasions that till the Island of Penang is given an alternative means of keeping its economy ticking, the Ministry of Finance should not add further items at each session of Parliament and add further items into the Common Customs List because the trade in Penang has been falling—the figures show that. In this respect, Mr Speaker, Sir, I feel that the Ministry of Finance should at least go some way to keep the promises that have been made to the people of Penang by the Alliance Government on many occasions. Therefore I propose, Mr Speaker, Sir, that a Joint Committee of the Federal and State Governments be formed and that this Committee should hold public hearings in the State of Penang to obtain the views not only of the various Chambers of Commerce in Penang but of the people of Penang on this particular issue and perhaps find ways and means whereby the interest of industrialists who put up factories in other parts of Malaysia and the interest of the people of Penang can coincide and find ways and means whereby the trading economy of Penang will not be so badly affected as it is now. The Minister of Finance

has admitted that the economy of Penang has suffered greatly and that he would give sympathetic consideration to the plight of the people of Penang, but since his utterance sometime in March this year, all that has happened is that he has declared a certain area, what is known in Penang Weld Quay as a free trade zone. When that free trade zone will come into existence and become operational is another matter again. So, I hope that the Government would seriously consider my proposal of forming a joint Federal and State Special Committee to look into this matter.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, bantahan daripada Ahli Yang Berhormat itu memang-lah perkara biasa dan perkara yang telah lama dan chuma ada satu sahaja hujjah baharu. Ahli Yang Berhormat itu berkata perdagangan entreport Pulau Pinang dapat di-hidupkan balek kalau dipulangkan balek status pelabohan bebas atau pun free port Pulau Pinang. Kalau untuk entreport trade atau perniagaan entreport ini, maka perkara ini akan di-lindongi di-bawah Free Trade Zone. Soal bila Free Trade Zone ini berjalan, ini ada-lah soal implementation atau perlaksanaan, tetapi pada prinsip-nya soal entreport trade ini ada di-kekelakan didalam kawasan Free Trade Zone. Hujjah yang mengatakan Pulau Pinang seluroh-nya tidak patut di-kenakan chukai oleh kerana akan melibatkan entreport trade ada-lah tidak berasas sama sa-kali. Kalau-lah Ahli Yang Berhormat itu berkata dia hendakkan tidak mahu di-kenakan chukai atas barang² dan dia tidak mahu bayar chukai itu ada-lah soal lain.

Yang kedua-nya, kerjasama antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri Pulau Pinang ada-lah berjalan dengan baik pada hari ini dan oleh kerana itu shor Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak berkenaan.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh sekshen-kechil (2) Sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 68 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh seksyen-kecil (2) dalam Seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 69 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini di-buat untuk melanjutkan chukai impot ka-Pulau Pinang atas "shapes and sections of iron or steel" berukuran 5 mm atau kurang di-bawah Nombor Kepala 73.11 121, 73.11 291, 73.15 613, 73.15 615, 73.15 633 dan 73.15 635 yang telah di-luluskan oleh Majlis ini tadi. Tujuan²-nya ada-lah sama, melainkan ia di-kenakan ka-Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh seksyen-kecil (2) dalam Seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 69 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh seksyen-kecil (2) dalam Seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7),

1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 70 tahun 1972 di-sahkan.

Tujuan Perintah ini ada-lah serupa dengan tujuan² Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 12) 1972 yang telah di-luluskan oleh Majlis ini tadi, melainkan ia di-kenakan ka-Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua saya mohon menhadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh seksyen-kecil (2) dalam Seksyen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 70 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 13), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapadanya oleh seksyen-kecil (2) dalam Seksyen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 13), 1972 yang di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 71 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini di-buat untuk tujuan² berikut:

- (i) Pertama-nya, memberikan Nombor Kepala baharu ia-itu 73.20 200, kapada "tube dan pipe fittings daripada besi dan besi waja yang internal diameter-nya kurang daripada 6 inchi" dan mengenakan ka-atas-nya chukai impot sa-banyak \$500 sa-tan. Ini ia-lah untuk memberikan perlindungan tarif kapada pengusaha² tempatan. Lain² jenis "tube dan pipe fittings" di-bawah Nombor Kepala 73.20 900 akan di-kekalkan tanpa berchukai impot.

(ii) Kedua-nya untuk memberikan Nombor Kepala 84.61 110, kapada “manually operated sluice valves with inlet or outlet yang internal diameter-nya lebeh daripada 2 inchi tetapi kurang daripada 6 inchi” dan mengenakan ka-atas-nya chukai impot sa-banyak 20% *ad valorem*. Ia bertujuan memberikan perlindungan kapada perusahaan tempatan. Lain² “valves” akan di-kekalkan di-bawah Nombor Kepala 84.61 190 tanpa berchukai impot.

(iii) Ketiga-nya untuk mengenakan chukai impot sa-banyak 45% *ad valorem* atau \$15 tiap² satu yang mana lebeh tinggi ka-atas rice cookers yang terjatoh di-bawah Nombor Kepala 85.12 520. Dahulu-nya rice cookers chuma di-kenakan chukai impot 45% *ad valorem* sahaja. Ini juga bertujuan memberikan perlindungan kapada perusahaan tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-
chadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 13), 1972, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 71 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 8), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-
chadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 72 tahun 1972 di-sahkan.

Tujuan Perintah ini ada-lah serupa dengan tujuan² Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 13), 1972 yang baharu saja di-luluskan melainkan ia di-kenakan ka-Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-
chadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 72 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No.14), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-
chadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 14), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 73 tahun 1972 di-sahkan.

Perintah ini ada-lah di-buat oleh sebab² berikut:

(i) Pertama-nya memberikan Nombor Kepala baharu, ia-itu 73.17 100 kapada tiub dan paip yang berukuran tidak lebeh daripada 6 kaki panjang dan menurunkan chukai impot ka-atas-nya daripada \$400 sa-tan kapada \$250 sa-tan. Pada masa ini semua “tiub dan paip daripada cast iron” ada-lah di-perjeniskan di-bawah Nombor Kepala 73.17 900 dan di-kenakan chukai impot sa-banyak \$400 sa-tan. Tetapi ada-lah di-dapati bahawa tiub dan paip yang berukuran tidak lebeh daripada 6 kaki panjang tidak dapat di-bekalkan oleh pembuat²

tempatan dengan memenohi "specifications" yang di-kehendaki. Ini memaksakan sharikat² pembena rumah mengimpot tiub dan paip yang berkenaan ini dengan membayar chukai impot yang tinggi. Oleh yang demikian untuk mengurangkan beban ini, perlu-lah tiub dan paip yang berukuran tidak lebeh daripada 6 kaki panjang diberikan satu Nombor Kepala yang baharu dan chukai impot yang berkurangan di-kenakan ka-atas-nya. Tiub dan paip yang berukuran lebeh daripada 6 kaki panjang di-bawah Nombor Kepala 73.17 900 akan terus di-kenakan chukai impot sa-banyak \$400 sa-tan.

- (ii) Kedua-nya, untuk menggantikan Nombor Kepala 84.22 200 yang meliputi semua alat² dan mesin² pengangkat dengan Nombor² Kepala berikut:

- (a) 84.22 210 bagi electric hoists;
- (b) 84.22 300 bagi cranes, gantry and bridges;
- (c) 84.22 700 bagi lain² alat dan mesin pengangkat.

Alat² dan mesin pengangkat yang terjatoh di-bawah Nombor² Kepala 84.22 210 dan 84.22 300 yang kini ada di-usahkan di-sini, akan dikenakan chukai impot sa-banyak 20% *ad valorem*. Chukai ini bertujuan memberikan perlindungan kepada perusahaan tempatan. Lain² alat dan mesin pengangkat di-bawah Nombor Kepala 84.22 700 tidak akan di-kenakan apa² chukai.

- (iii) Ketiga-nya, memberikan perlindungan tarif kepada perusahaan bateri tempatan. Pada masa ini bateri² yang bekas-nya di-perbuat daripada getah dan berukuran tinggi di-antara 5 inchi hingga 9 inchi di-berikan perlindungan sa-kadar 50% *ad valorem* atau 50 sen sa-paun yang mana lebeh tinggi. Bateri² saperti ini terjatoh di-bawah Nombor Kepala 84.04 120, yang juga meliputi bateri² yang bekas-nya di-perbuat daripada plastik. Oleh kerana bateri berbekas plastik adalah lebeh ringan daripada bateri² berbekas getah ada-lah di-dapati

bahawa kadar chukai yang di-sebutkan di-atas tidak dapat memberikan perlindungan yang di-kehendaki. Untuk mengatasi hal ini perlu-lah bateri² berbekas plastik di-berikan Nombor Kepala baharu, ia-itu 85.04 130, dan di-kenakan chukai impot sa-banyak 50% *ad valorem* atau 60 sen sa-paun yang mana lebeh tinggi. Lain² bateri yang berbekas lain daripada plastik, yang akan diberikan Nombor Kepala 85.04 190 akan terus di-kenakan chukai impot dengan kadar yang lama. Atas sebab² yang sama juga, bekas bateri yang di-buat daripada plastik akan di-berikan Nombor Kepala baharu ia-itu 85.04 920 dan di-kenakan chukai impot sa-banyak 60% *ad valorem* atau \$5 tiap² satu yang mana lebeh tinggi. Barang² ini dahulu-nya terjatoh di-bawah Nombor Kepala 85.04 990 dan berchukai penoh 50% *ad valorem* atau 50 sen sa-paun atau chukai "istimewa" (ia-ini preferential) sa-banyak 35% *ad valorem* atau 35 sen sa-paun.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 11, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 14), 1972 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 73 tahun 1972 di-sahkan.

AKTA KASTAM, 1967

Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang)
(Pindaan) (No. 9), 1972

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kepada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam Sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti

Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 9), 1972 yang di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sebagai Kertas Undang² No. 74 tahun 1972 di-sahkan.

Tujuan² Perintah ini ada-lah sa-rupa dengan tujuan² Perintah Duti Kastam (Pindaan) (No. 14), 1972 yang baharu sahaja di-luluskan melainkan ia di-kenakan ka-Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

Dato' Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kechil (2) dalam Sekshen 147, Akta Kastam, 1967, Perintah Duti Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 9), 1972 yang di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undang² No. 74 tahun 1972 di-sahkan.

PENANGGOHAN

(Usul)

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya Meshuarat ini di-tanggohkan sekarang.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

UCHAPAN² PENANGGOHAN

RUMAH² (QUARTERS) PEKERJA² KERETAPI DI-JALAN BUNGSAR

Tuan Goh Hock Guan (Bungsar): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, there are about 300 people living in the Railway Quarters along Bungsar Road who live in constant fear for their lives. The reason for this is that as Bungsar Road gets progressively widened, the row of Railway quarters get nearer to Bungsar Road which is probably the busiest road catering to the largest volume of traffic commuting between Kuala Lumpur, Petaling Jaya and Port Swettenham. Traffic jams and accidents occur frequently as a result and often lorries and cars smashed into the metal

fencing separating the houses from the road. It is easy to understand why these poor people live in fear when at any moment a car could literally land inside their homes.

I will cite specific cases for the Minister to investigate. First case, Sir, a certain R. Kannamah was recently injured in the leg in Block P when out of the blue her house door collapsed because a van had crashed into her house. The Government must give compensation to her and other similar cases. Second case, Enche' Abdullah bin Abdul Rahman of No. 5 Block P had a narrow escape from death when a lorry crashed nearby. Abdul Rahim aged 5, Mohd. Sopiee 11, and Royayatti were at their study corner reading the Koran when the accident occurred. They were next to the main door when parts of the roof and glass splinters landed all around. "Thank Allah for protecting them", their mother Che' Mashita binti Abdullah said. "It is a miracle that they escaped unhurt". And this, Sir, is fully documented in the *Malay Mail* dated July 25th which I shall hand over to the Minister. I therefore call upon the Minister immediately to attend to this life and death problem by:

- (1) Providing safer alternative accommodation to these unfortunate poor people who have served the Government and the Railway Department so loyally all these years.
- (2) Immediately build a stronger brickwall in the meanwhile to protect these 70 families from the terror of vehicles crashing into their homes and provide ventilation holes in the wall.
- (3) Immediately plant a row of flowering shrubs to relieve the ugly drab surroundings.
- (4) Clean the filthy choked-up drains behind the homes.

I would like, Sir, to know when the Minister could attend to these 4 measures I have proposed. This is a long-standing problem which has been raised here in Parliament from as far back as 1965. It is no use for Government to put up a pretty bamboo fence to hide the poverty and the squalor when Queen Elizabeth passed through Bungsar Road not long ago. The Government must think and act for the well-being and the safety of these people

who have been living and suffering here for years and will continue to do so if Government fails to act.

I will enclose here some photographs of the quarters which I shall pass over to the Minister later on. Thank you, Sir.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan berbanyak terima kasih di-atas pandangan Ahli Yang Berhormat dari Bungsar yang takutkan orang banyak mati, hilang pengundi²-nya (voters), tetapi malang tidak berbau.

Yang sa-benar-nya, saya sa-bagai Menteri Perhubungan meminta kerjasama daripada beliau dalam waktu kita mengadakan Keselamatan Jalanraya, tolong-lah beri nasehat sa-berapa boleh-nya supaya kita jangan menchari bala. Malang tidak berbau, ini kuasa Tuhan. Tentang tembok, memang tembok itu kuat. Kalau tidak kuat, memang sudah habis di-lenjan semua sa-kali. Ini bukan sahaja di-kawasan itu, tetapi yang sa-benar-nya memang ada ranchangan di-situ. Yang sa-benar-nya ini bukan perkara baharu dan bukan pertama kali di-bangkitkan di-Dewan ini, tetapi Ahli Yang Berhormat dari Dato Keramat telah pun membawa perkara ini dahulu dan saya telah pun menerangkan bahawa Kementerian Perhubungan ada-lah sangat sedar atas keadaan Rumah² Keretapi di-Jalan Bungsar dan timbul daripada kesedaran ini-lah dan keinginan-nya untuk memberi tempat tinggal yang lebeh selesa kepada kaki-tangan²-nya dan Pentadbiran Keretapi telah bertindak, bukan dudok diam, untuk membena sa-buah rumah pangsa yang mempunyai 96 yunit di-Bukit Bungsar yang menelan belanja sa-tengah juta ringgit. Sunggoh pun keadaan kewangan Pentadbiran Keretapi sangat genting yang mana kita telah rugi pada tahun yang lalu sa-banyak \$17 juta, tetapi soal ini ia-lah soal kebajikan, soal perumahan yang kita kena juga menadbirkannya. Itu-lah sebab-nya, sunggoh pun keadaan kewangan Pentadbiran Keretapi sangat genting, pembenaan rumah pangsa ini sa-patut-nya telah selesai, tidak-lah menjadi soal burok saperti ini, tetapi oleh kerana kontrekter tidak menyiapkan mengikut jadual dan kontrekter telah pun di-kenakan denda kerana lambat menyiapkan-nya.

Mereka yang menduduki di-rumah keretaapi di-sepanjang Jalan Bungsar akan

di-pindahkan dengan sa-berapa segera ka-rumah pangsa yang 96 yunit itu apabila siap kelak dan saya harap Ahli Yang Berhormat dari Bungsar akan tengok sendiri, tidak payah lagi tengok gambar; hari² dia lalu di-situ boleh tengok.

Pentadbiran Keretapi juga sedang merancangkan untuk membena sa-buah lagi rumah pangsa di-tempat yang sama dan sekarang sedang memperolehi kewangan untuk-nya. Bukan ini sahaja dan hendak juga membena di-mana² juga rumah² yang di-timbangkan patut di-gantikan dengan yang baharu, yang burok sangat saperti di-Ipoh, di-Sentul dan di-tempat² lain juga. Kerana ranchangan ini, Pentadbiran Keretapi mesti mengator keutamaan yang ketat berpandukan kepada kemampuan kewangan-nya dan keadaan rumah tempat yang burok sa-kali, maka itu-lah yang akan di-perbaiki terlebeh dahulu.

Pentadbiran Keretapi bukan-nya sahaja membena rumah² yang baharu bahkan juga sedang mengambil langkah² untuk memperbaiki, membesarkan dan memperelokkan rumah² yang ada, barangkali yang sudah lama tidak di-sapu kapor dan tidak di-chat. Saya harap Ahli Yang Berhormat dari Bungsar akan memberi kerjasama-nya atas perkara ini. Terima kasih.

TANGGA-GAJI JURUTERA²— MENYUSUN SA-MULA

Tuan Loh Jee Mee (Batang Padang): Tuan Yang di-Pertua, terdapat kekurangan jurutera² yang banyak di-kalangan sektor² awam, tidak lain dan tidak bukan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sendiri telah mengumumkan pandangan berat-nya terhadap kekurangan ini yang menyebabkan terlambat melaksanakan projek² pembangunan Ranchangan Malaysia Kedua.

Tidak ada guna-nya membuat ranchangan² yang besar jika kita tidak mempunyai pakar² saperti jurutera², teknolojis dan teknishen, untuk menjalankan-nya.

Sebab² mengapa terdapat kekurangan jurutera² di-perkhidmatan² Kerajaan ia-lah kerana gaji yang burok untuk mereka. Surohanjaya Gaji Suffian tidak memberi apa² faedah kepada jurutera², walau pun untuk kategori² profeshenal yang lain mereka mendapat layanan yang baik—lebeh

baik dari yang lepas. Ini-lah yang menyebabkan jurutera² bertukar tempat dari sektor² Kerajaan ka-sektor² persendirian.

Tuan Yang di-Pertua, Persatuan Jurutera telah berkali² membuat rayuan dan menghantar perwakilan kepada Kerajaan untuk mendapatkan gaji dan faedah² yang lebih baik, dan saya akan mendesak Kerajaan supaya mengambil tindakan dengan sertamerta untuk memberi kepada jurutera² ini layanan yang adil.

Kerajaan mesti-lah memberhentikan "brain-drain" dari sektor² Kerajaan ka-sektor² persendirian.

Kerajaan mesti-lah sedar yang jika ia tidak mempunyai pakar² teknikal yang berkelulusan tinggi, rancangan² pembangunannya tidak akan mencapai taraf yang di-kehendaki.

Tuan Yang di-Pertua, hari itu, saya mendesak Kerajaan memberhentikan "brain-drain" ini sa-belum terlambat dengan chara mengulang-kaji tangga gaji jurutera². Terima kasih.

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tengku Ahmad Rithaudeen Al-Haj): Tuan Yang di-Pertua, untuk menjawab apa yang telah di-ucapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Batang Padang, saya suka menafikan apa yang di-katakan, ia-itu Kerajaan tidak menghiraukan apa² tegoran atau pun desakan² daripada pehak jurutera², ia-itu engineers.

Kerana-nya saya suka mengatakan Kerajaan telah membuatkan satu kajian baharu² ini, yang telah memberikan satu tawaran kepada pehak jurutera² yang professional, yang mana saya suka mengatakan dengan tawaran yang baharu ini Kerajaan telah mendapatkan response yang begitu baik dan sekarang ini telah membuatkan beberapa tindakan untuk menjalankan tawaran² yang telah di-hantarkan balek untuk bertugas. Saya suka menerangkan daripada asal, daripada awal, yang mana tajok Ahli Yang Berhormat tadi berkata, memintakan Kerajaan menyusun sa-mula tangga-gaji bagi jurutera.

Sa-belum Laporan Suffian di-laksanakan, tangga-gaji bagi jurutera² ada-lah seperti berikut:

\$628.00 buat permulaan, dan yang kedua \$662.00 sa-hingga tahun yang ketiga

\$696.00×34, ia-itu annual increment, sampai-lah \$934.00 dan ada bar di-situ dan tangga-gaji \$980.00×34-\$1,254.00.

Kerajaan telah menyusun sa-mula tangga-gaji bagi jurutera² apabila perakuan Suffian di-laksanakan ia-itu seperti berikut:

Buat permulaan ia-lah \$750×50 hingga sampai \$850 dan ada bar-nya. Dan tangga-gaji yang baharu ia-lah \$950×50-\$1,150 dan ada pula bar di-situ. Permulaan-nya yang baharu ia-lah \$1,300×50 ia-itu annual increment sampai \$1,500 dan lepas itu ada pula bar dengan kenaikan gaji ia-lah \$1,600×100 hingga \$1,800.

Dengan perlaksanaan Laporan Suffian, ini bermakna tangga-gaji yang baharu ada-lah baik jika di-bandingkan dengan apa yang telah ada sa-belum Laporan Suffian itu, kerana buat permulaan²-nya pun ada baik-nya dan penghabisan-nya (maximum) gajinya ia-lah \$1,800.

Chalun² yang mempunyai pengalaman yang berkaitan sa-lama 2 tahun akan dilantik atas tangga-gaji permulaan \$850. Sunggoh pun begitu Kerajaan telah mengambil tindakan seperti yang saya katakan tadi, telah membuatkan satu tawaran baharu kepada jurutera² yang mana dalam pada itu sa-bagai satu langkah bagi menarek jurutera² berkhidmat dengan Kerajaan bagi tempoh² yang tertentu. Kerajaan telah menetapkan Syarat² Perkhidmatan kontrek seperti berikut:

(a) Gaji. Di-bayar gaji seperti berikut: Permulaan-nya \$750 seperti mana Laporan Suffian dan pada tahun yang kedua ada-lah di-naikkan gaji kepada \$1,100—tahun kedua. Ini sangat-lah tinggi apa yang telah di-buatkan, jikalau di-bandingkan dengan skim Suffian dan tahun yang ketiga ia-lah \$1,300 dan ada kali-nya pula, jikalau di-panjangkan perkhidmatan-nya \$50 hingga sampai \$1,500 dan bar pula \$1,600×100 hingga sampai \$1,800.

Gaji masuk ada-lah menurut pengalaman. Ini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengatakan dengan angka² yang saya terangkan dan saya sebutkan tadi ini telah menarek di-mana dengan tawaran² angka yang saya kata tadi buat masa sekarang ada-lah sangat menarek. Dan penerimaan daripada jurutera² yang sudi mengambil bahagian sa-bagai jurutera dalam perkhidmatan Kerajaan ada-lah sangat memuaskan hati.

Mungkin Ahli Yang Berhormat dari Batang Padang tidak ketahuï atas tindakan yang baharu di-buat oleh Kerajaan ini. Dengan keterangan dan penjelasan saya ini, saya rasa, bukan-lah sahaja Ahli Yang Berhormat dari Batang Padang akan memuaskan hati, tetapi apa yang telah di-buktikan sekarang ini dengan tawaran² yang baharu bagi jurutera² ini telah menarek dan telah membuat sambutan yang hangat di-atas tawaran gaji yang telah di-beri oleh Kerajaan ini.

Sa-lain daripada sharat² (b) ganjaran, ia-itu di-berikan juga 15% daripada jumlah gaji yang di-bayarkan dalam tempoh kontrak di-tolak charuman bagi Kerajaan kapada Kumpulan Simpanan Pekerja² serta faedah² ka-atas-nya. Ini berma'ana kalau dia tamat perkhidmatan 3 tahun kontrak-nya itu di-bayar sagu hati ia-itu ganjaran 15% daripada gaji yang mereka itu dapat dalam masa perkhidmatan kontrak itu.

Dan (c) kemudahan² yang sama seperti yang di-beri kapada pegawai² Kerajaan dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas seperti rumah Kerajaan, jika ada, chuti rehat, chuti sakit, elaun perjalanan dan kerja² luar. Kemudahan perubatan dan lain² menurut peratoran² yang sedang berkuat-kuasa.

(d) Sa-lama tempoh kontrak ia-lah pada kebiasaan-nya tiga tahun buat permulaan dan

jika perkhidmatan mereka itu maseh di-kehendaki kontrak mereka boleh di-baharuï sa-lama 2 tahun lagi.

Dan (e) lain² sharat. Di-kenakan juga sharat² kontrak yang biasa berkaitan dengan tanggungan² pegawai² kontrak. Sharat² di-atas ada-lah juga di-lanjutkan bagi jurutera² yang telah meletakkan jawatan² Kerajaan, tetapi berhajat menyumbangkan perkhidmatan mereka buat beberapa ketika lagi.

Sambutan di-atas sharat² pendorong yang di-sebutkan ini seperti yang saya katakan tadi, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah menggalakkan dan memberikan sambutan yang hangat oleh jurutera² di-dalam tawaran² Kerajaan tadi.

Memandangkan kapada hakikat ini Kerajaan rasa saya tidak-lah perlu lagi membuat chadangan hendak menyusun sa-mula tangga-gaji bagi jurutera² pada masa ini. Saya rasa, dengan penjelasan saya ini, mungkin Ahli Yang Berhormat dari Batang Padang tadi mungkin tidak mengetahui di-atas tindakan yang baharu ini, dan pada fikiran saya, dengan penjelasan saya ini akan memuaskan hati, mungkin juga soalan ini tidak akan di-timbulkan lagi. Terima kaseh.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Dewan ini di-tangguhkan sa-hingga pukul 2.30 petang esok, 9hb Ogos, 1972.

Dewan di-tangguhkan pada pukul 7.40 malam.